

MFT85 160R



_____ (Original instructions) **User's Manual**



Read the instructions in the User's Manual.
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.

EN

_____ (Originalanleitung) **Betriebsanleitung**



Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen.
Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung der Maschine vertraut.

DE

_____ (Notice originale) **Manuel d'utilisation**



Lire les instructions du manuel utilisateur.
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.

FR

_____ (Manual original) **Manual de uso**



Leer las instrucciones del manual de usuario.
Familiarizarse con el funcionamiento y los mandos de la máquina.

ES

_____ (Manuale originale) **Manuale d'uso**



Leggere le istruzioni riportate nel manuale d'uso.
Familiarizzarsi con il funzionamento e con i comandi della macchina.

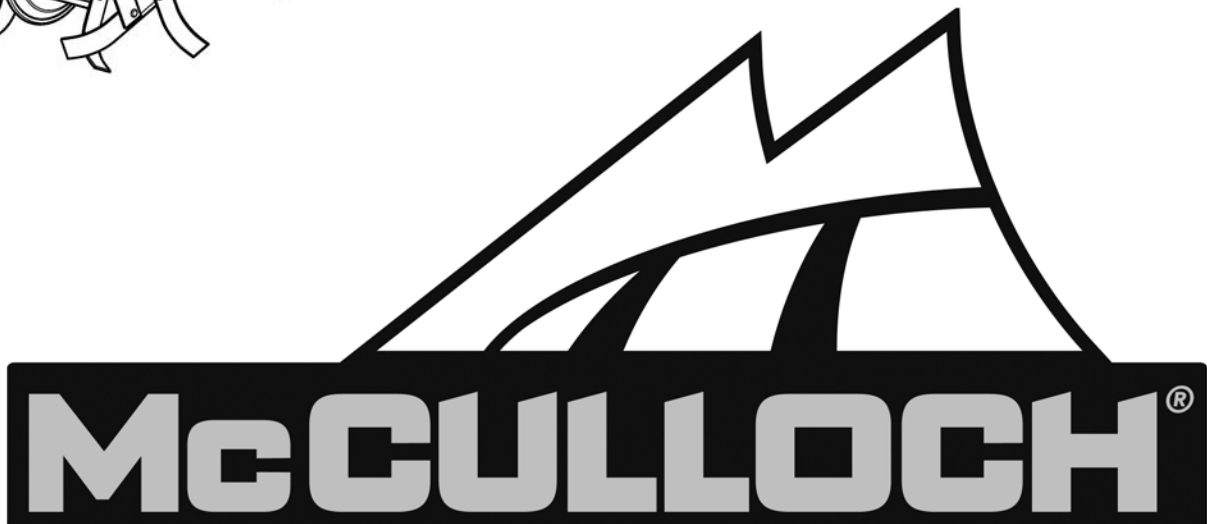
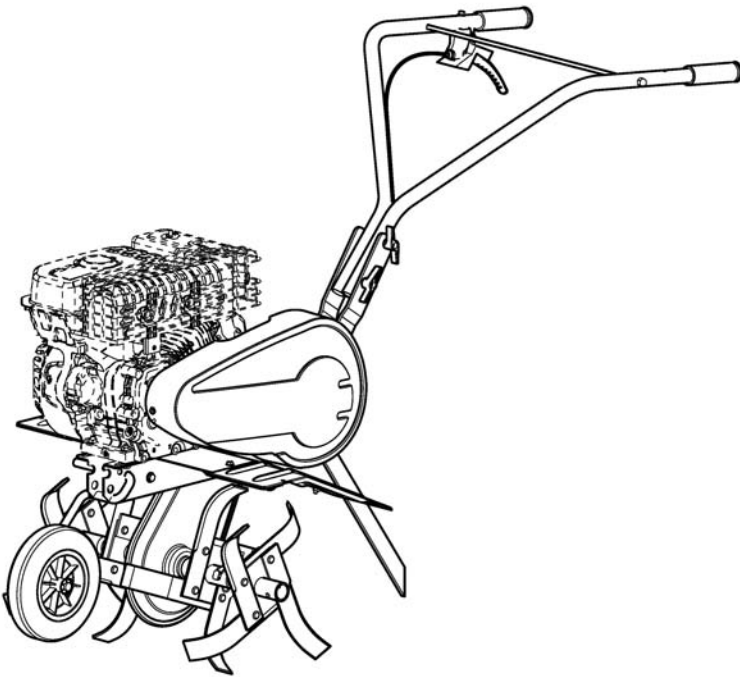
IT

_____ (Oorspronkelijke handleiding) **Gebruikshandleiding**



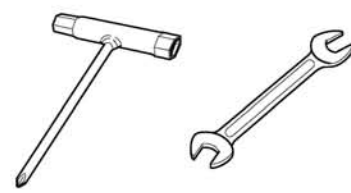
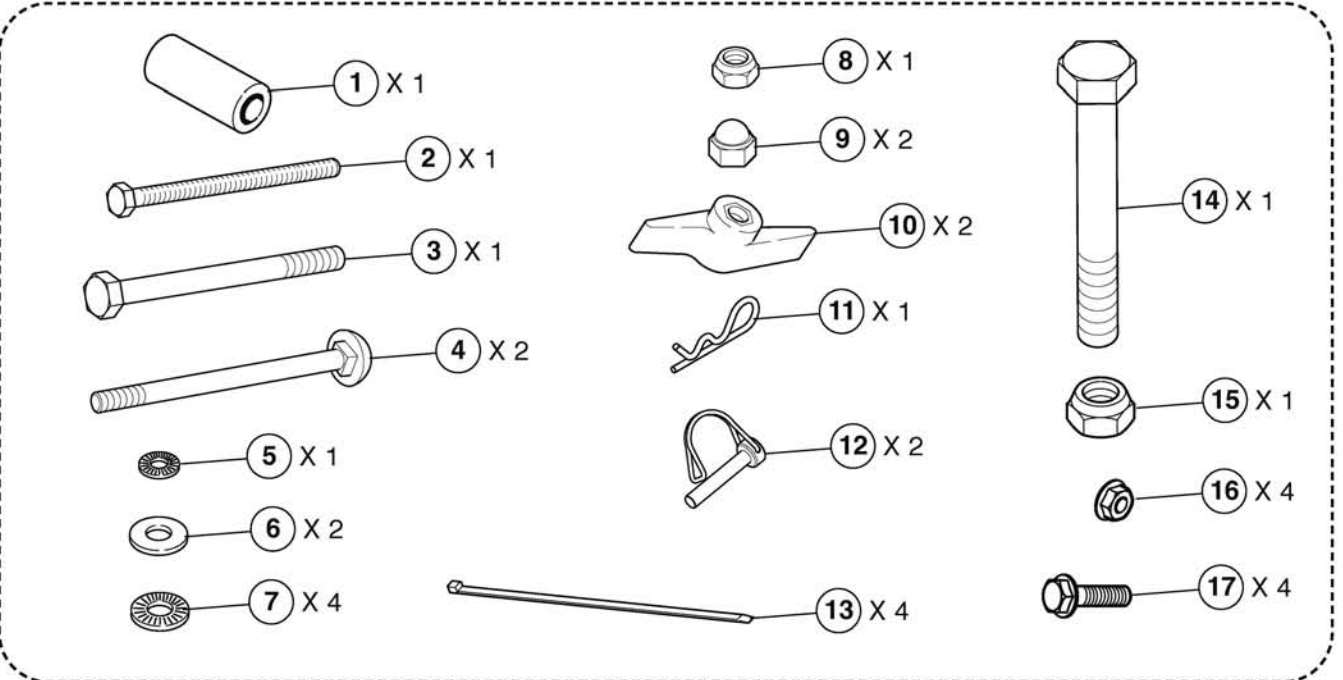
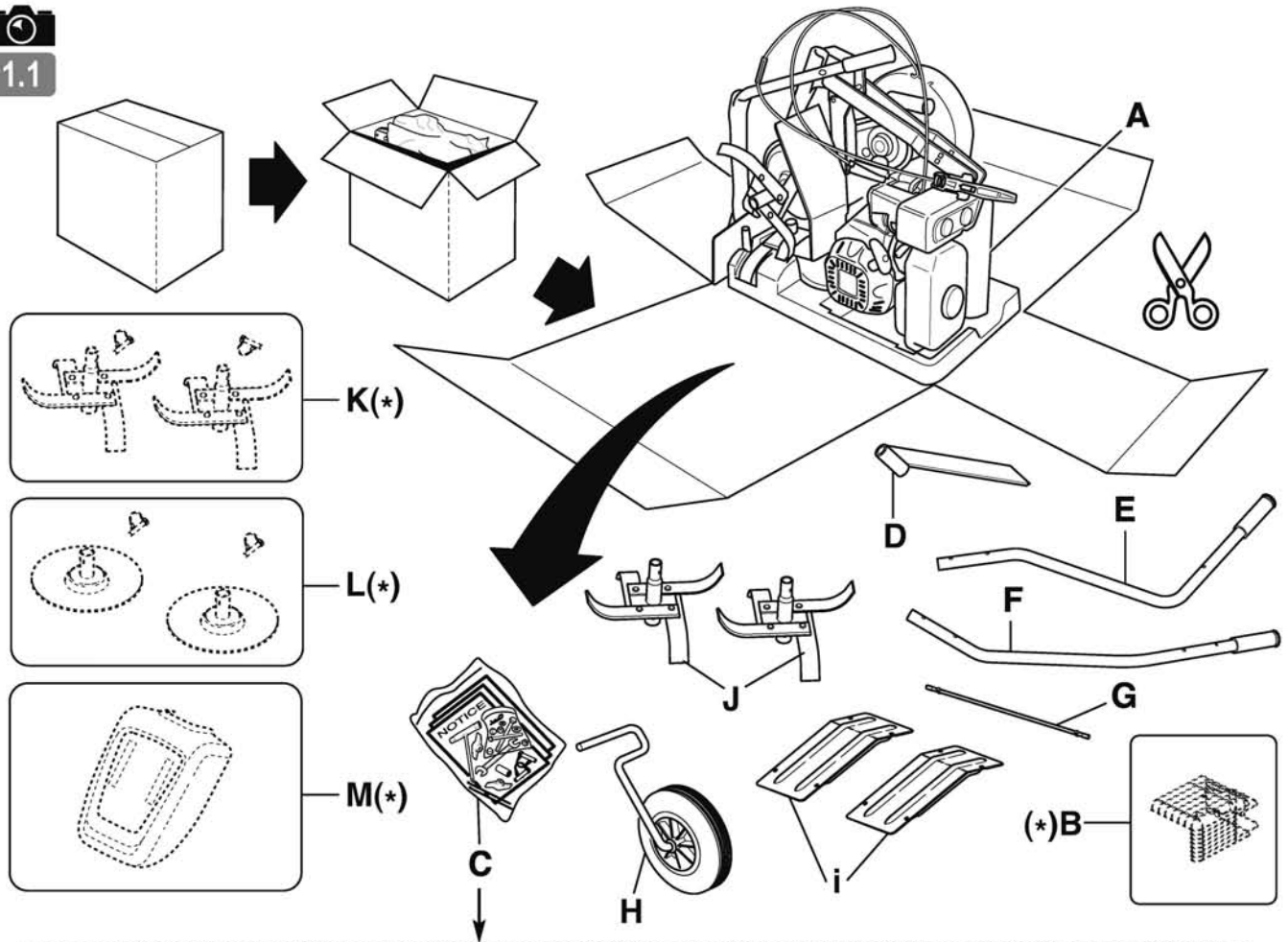
De instructies vermeld in de gebruikshandleiding lezen.
Zich vertrouwd maken met de werking en de bediening van de machine.

NL



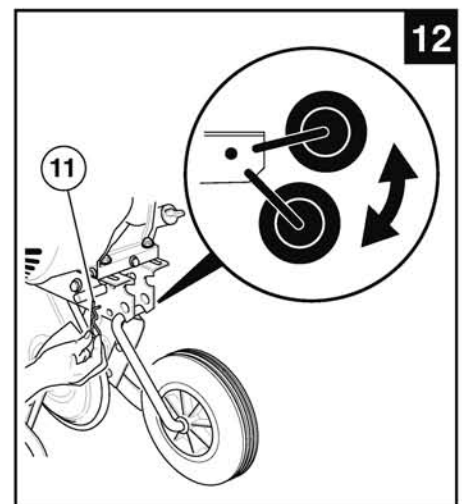
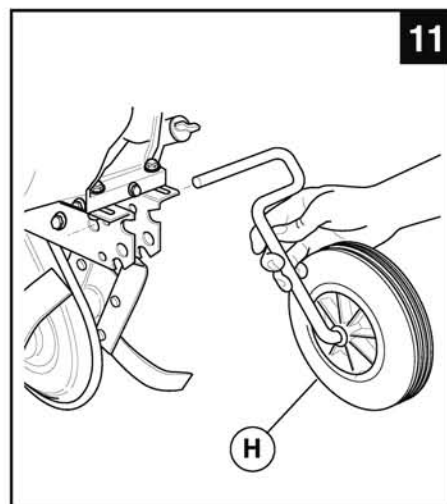
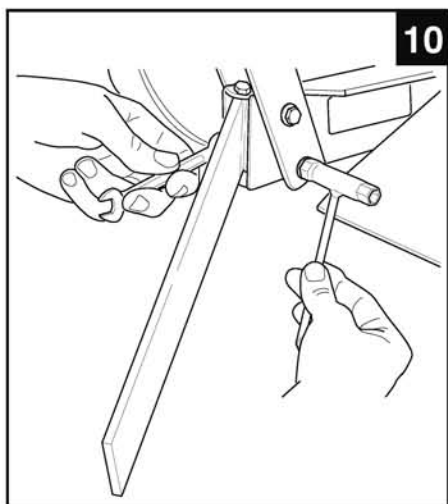
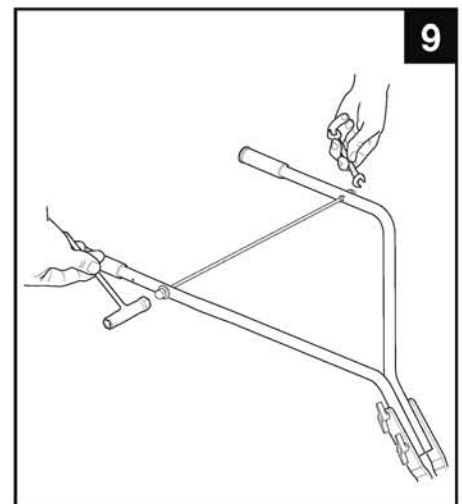
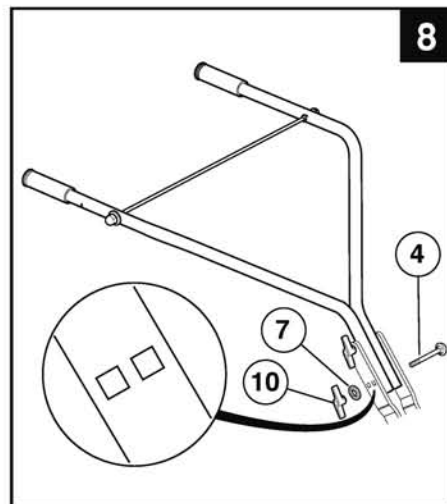
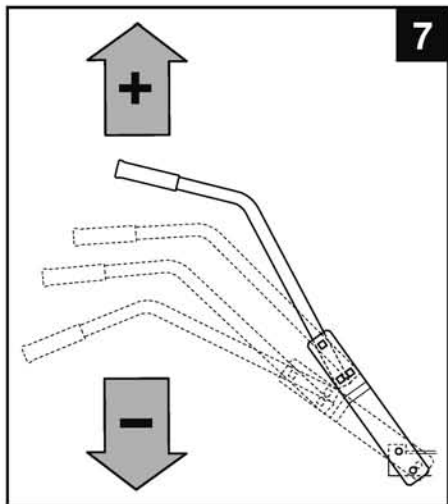
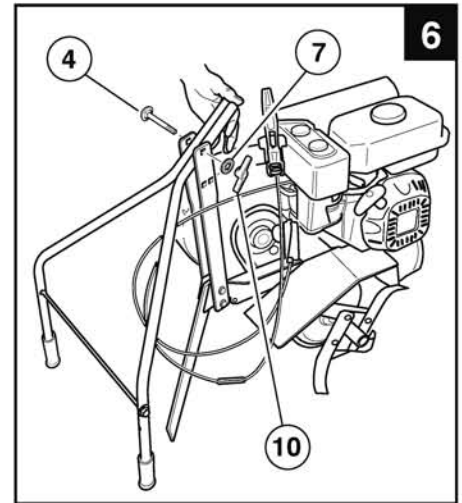
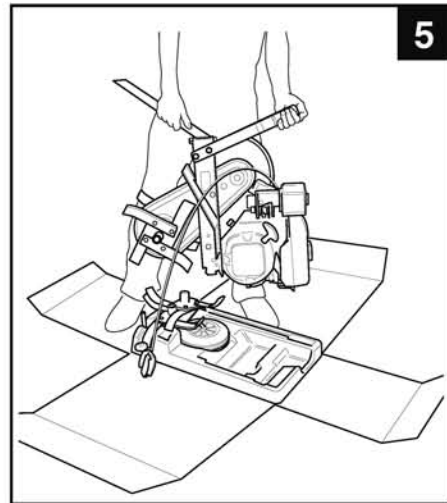
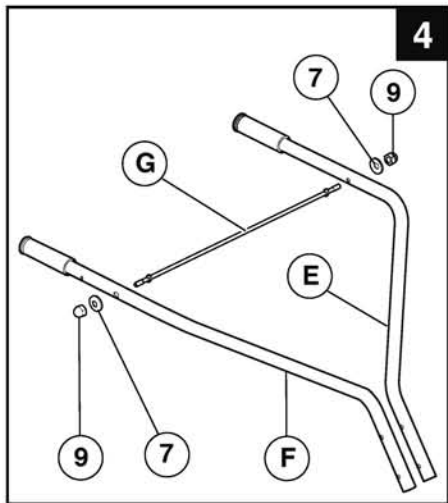
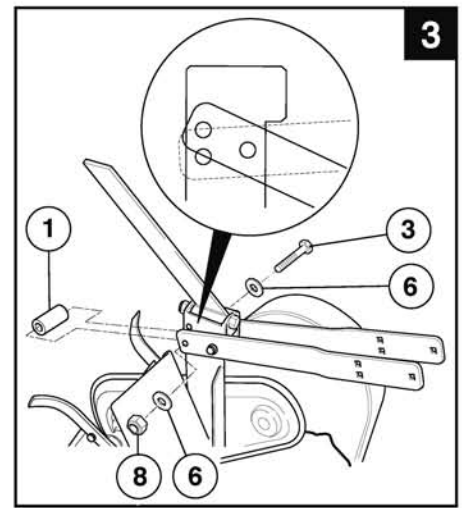
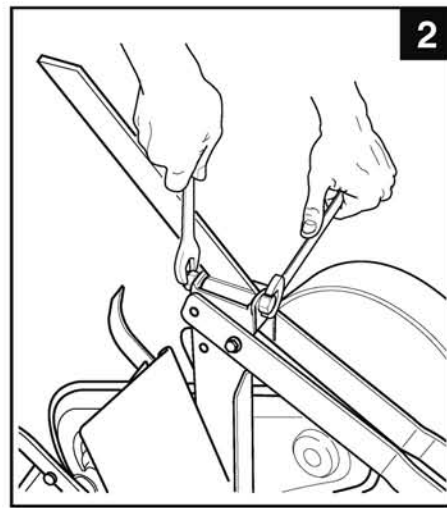
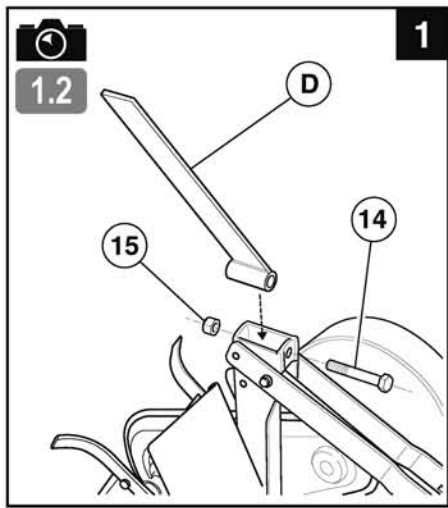
McCULLOCH®

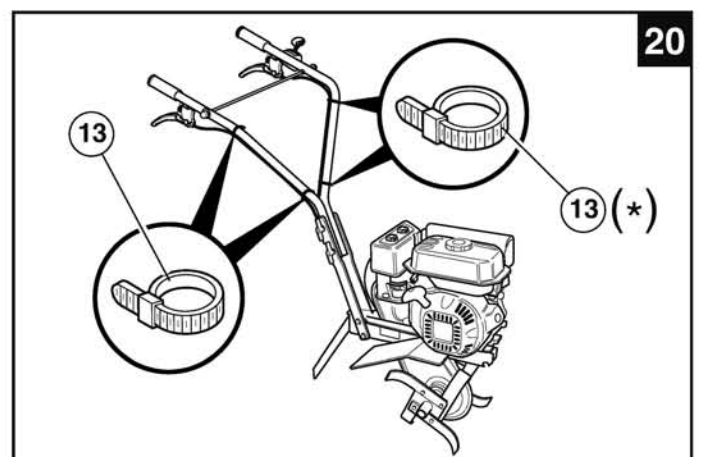
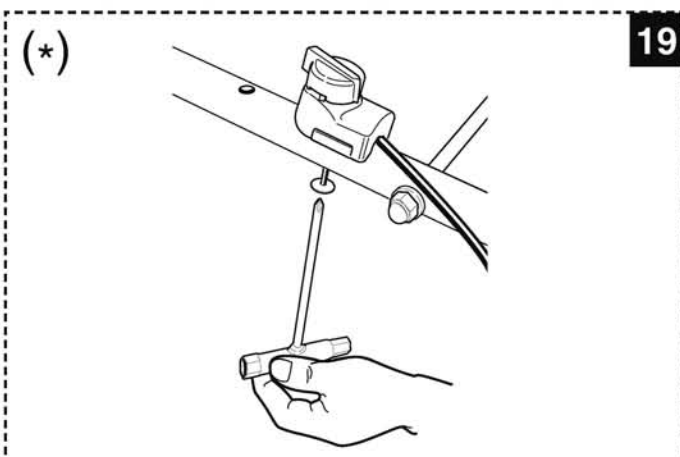
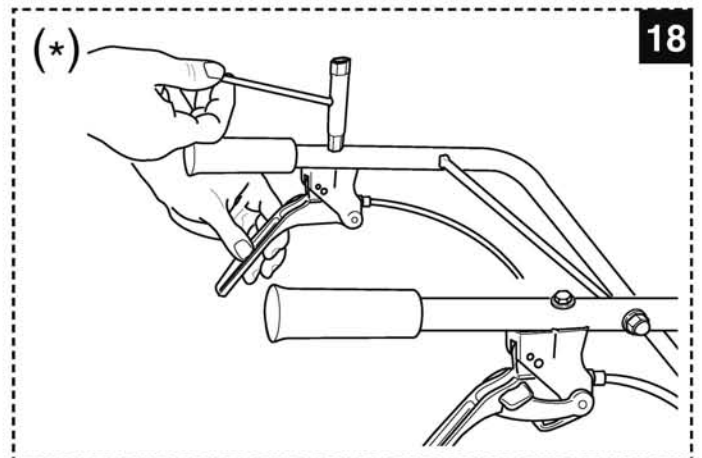
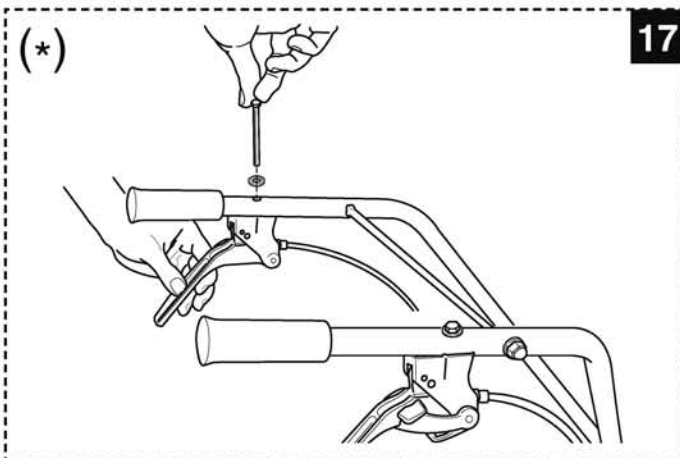
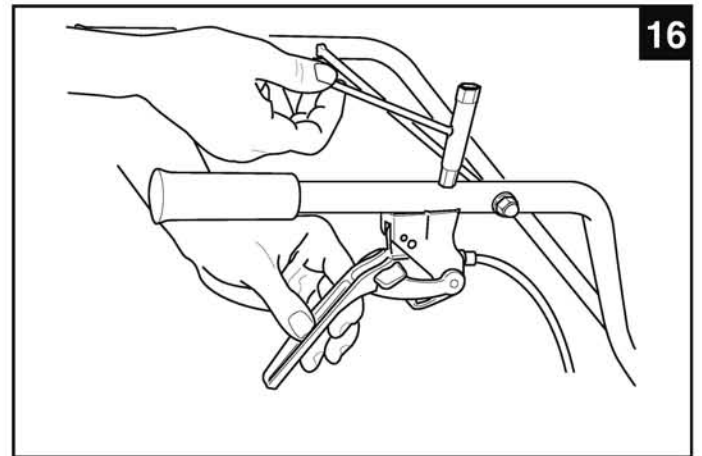
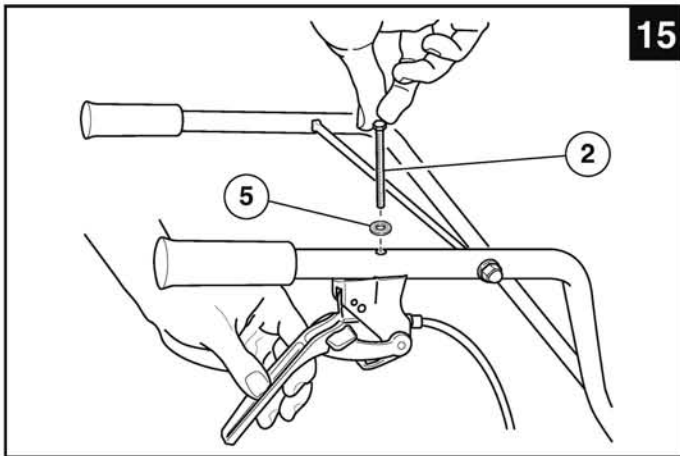
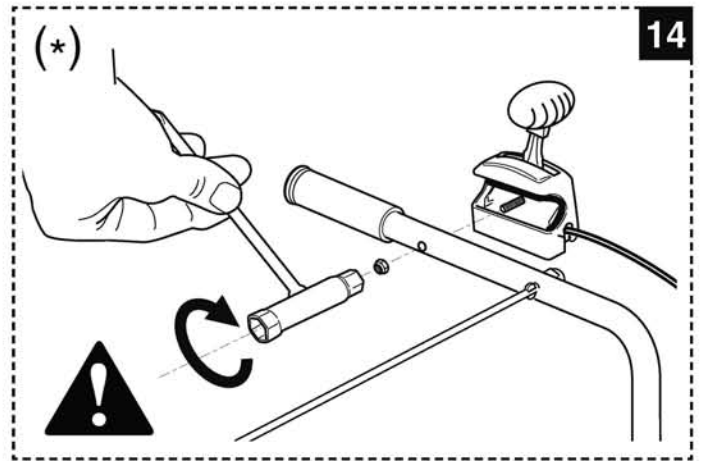
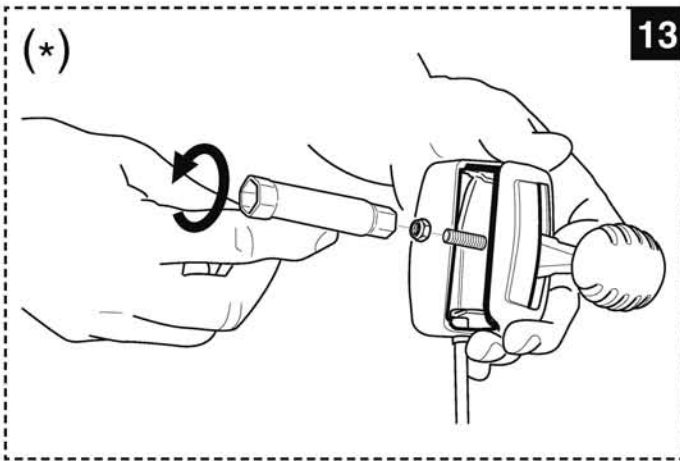
1.1



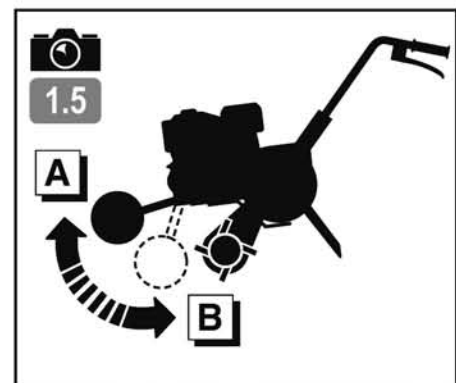
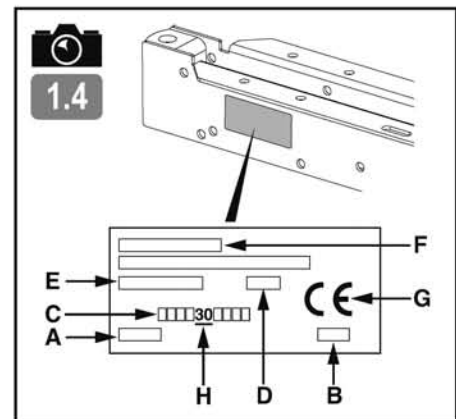
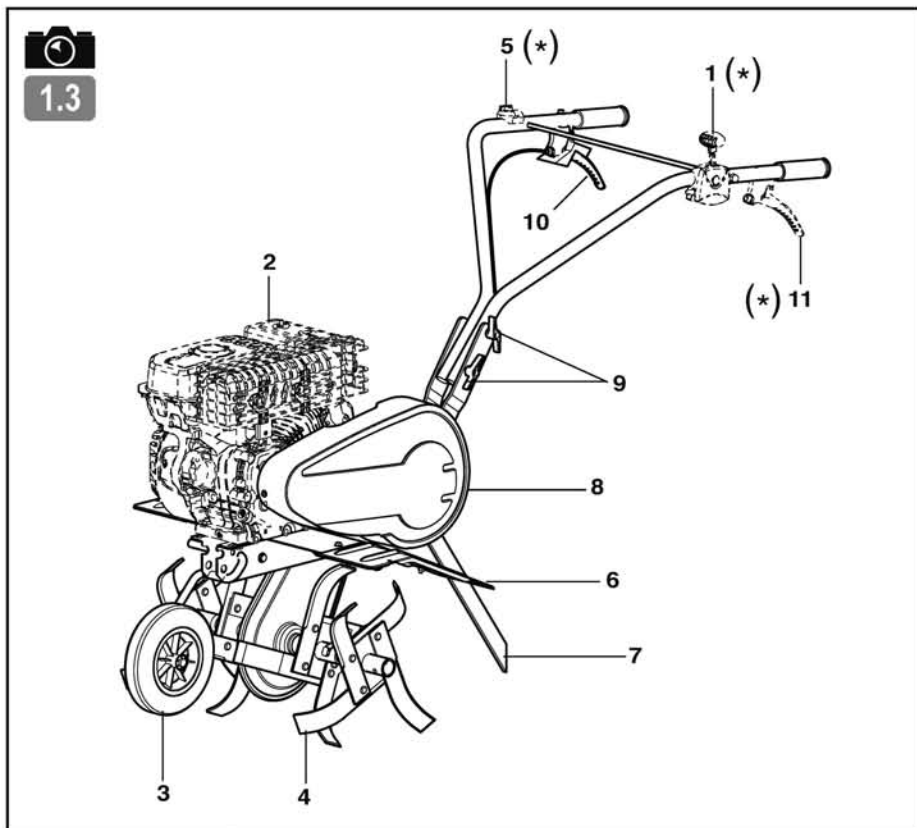
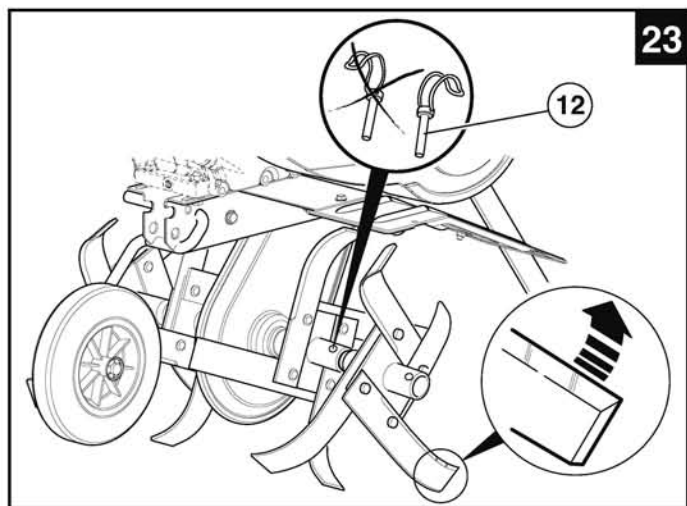
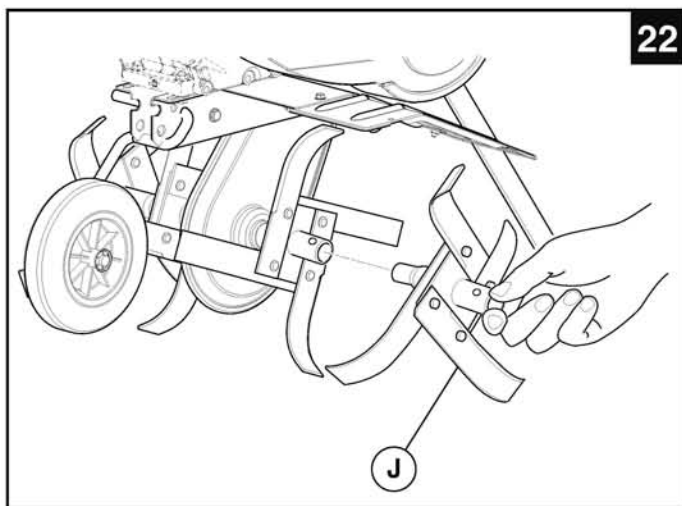
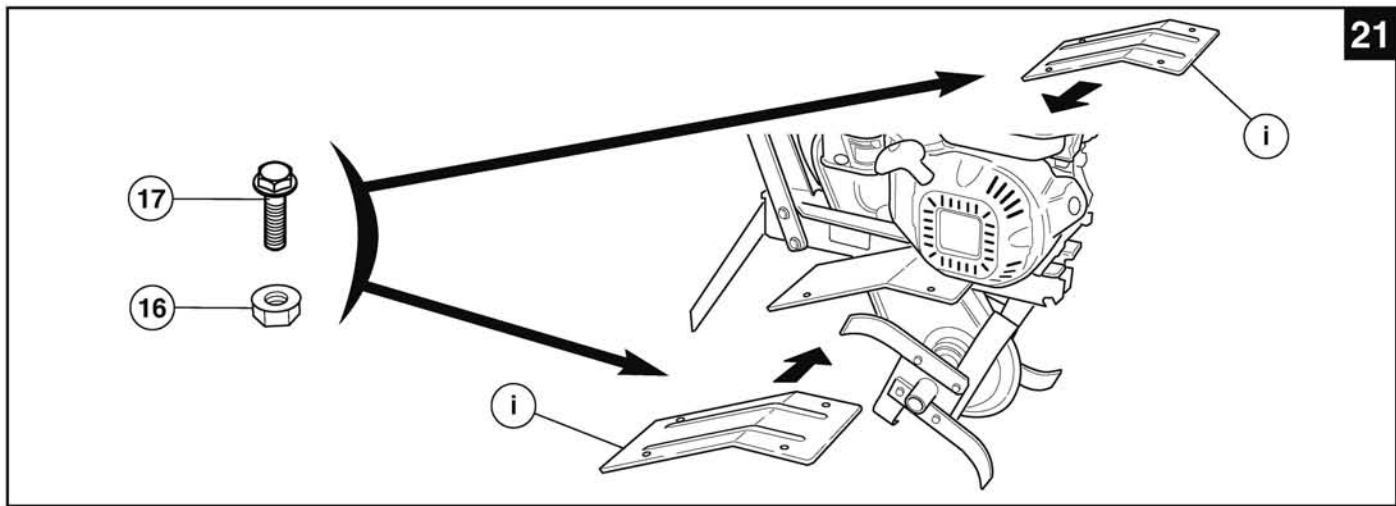
→ 10 - 13 - 19 - 21 - 22 - 23

(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

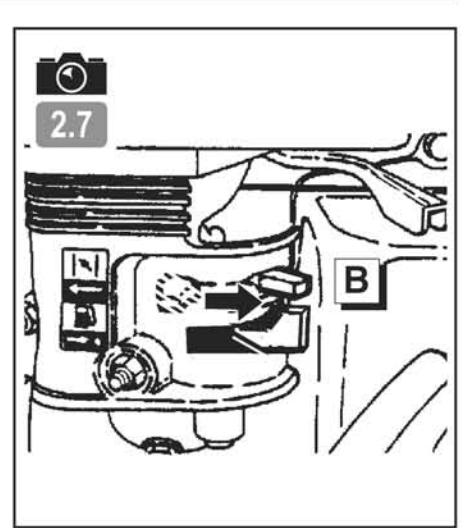
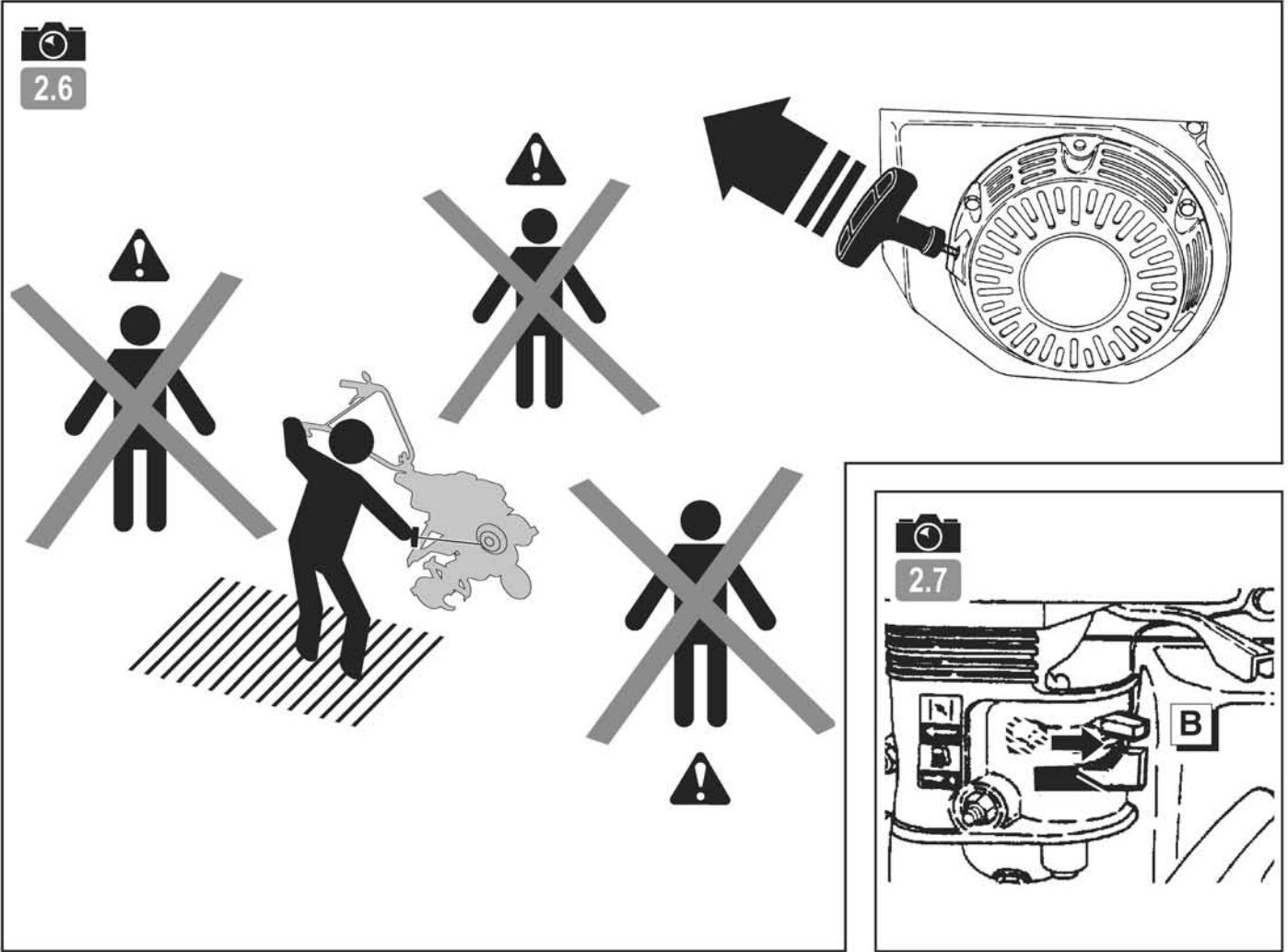
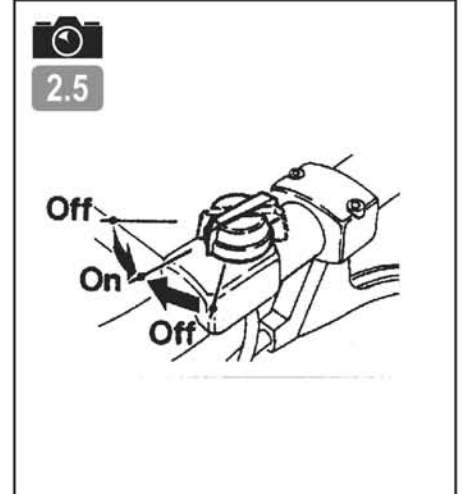
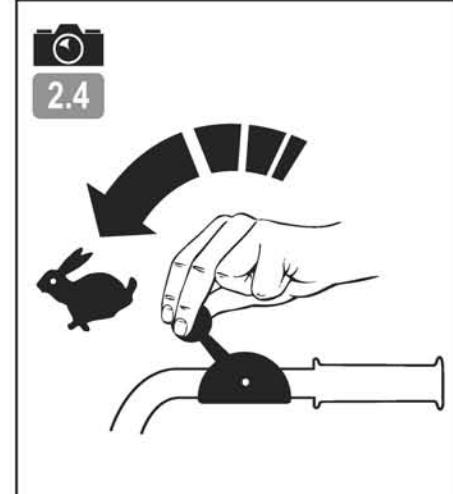
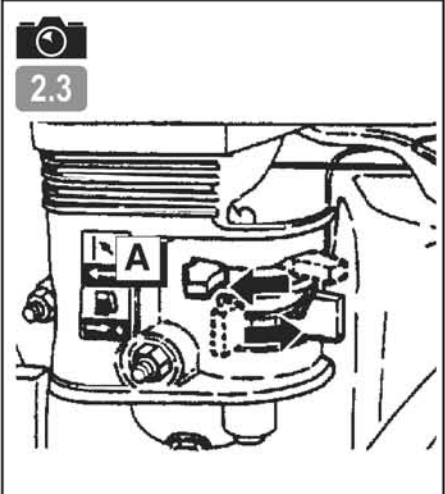
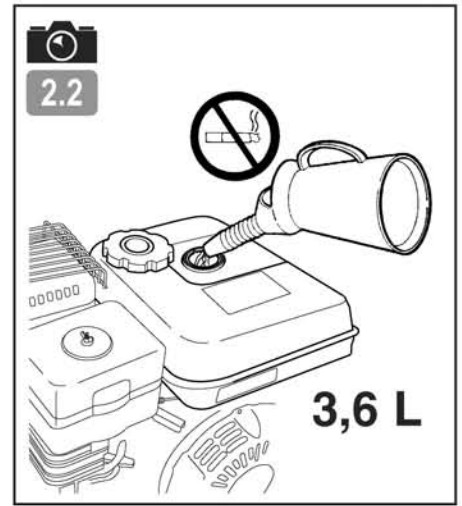
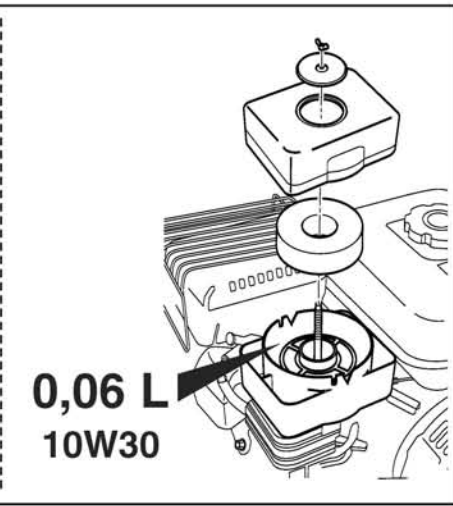
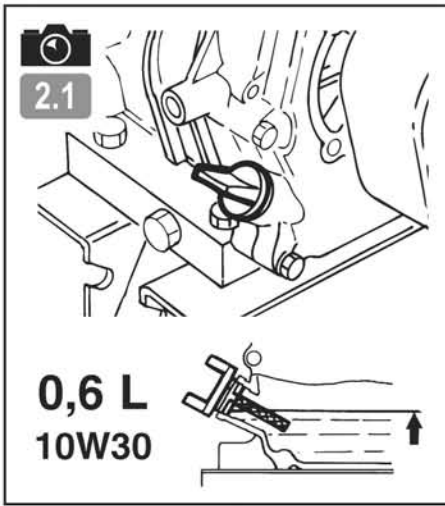


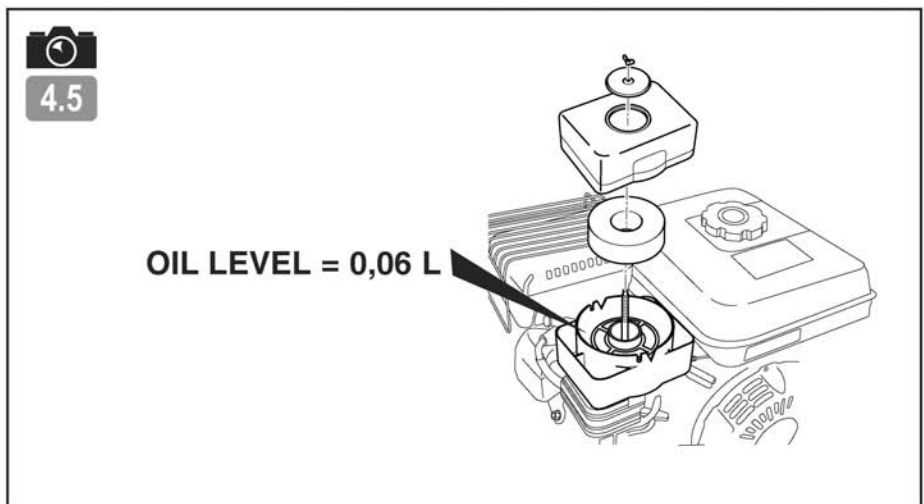
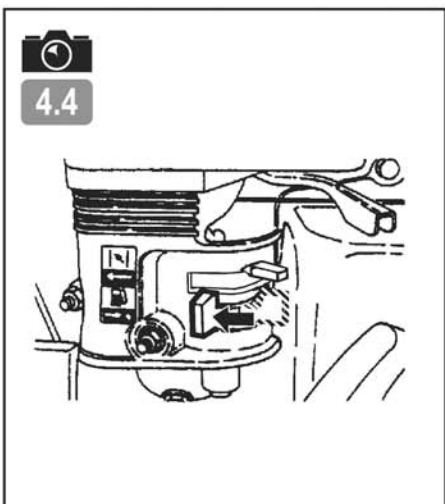
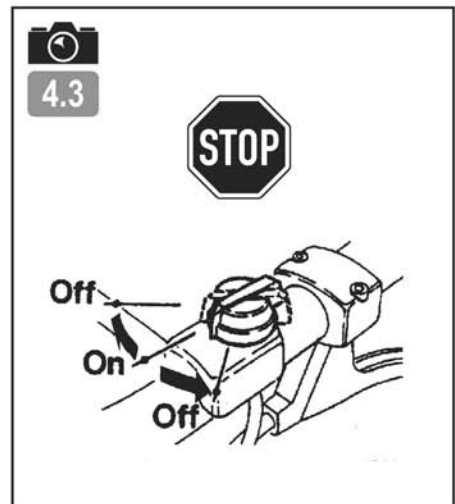
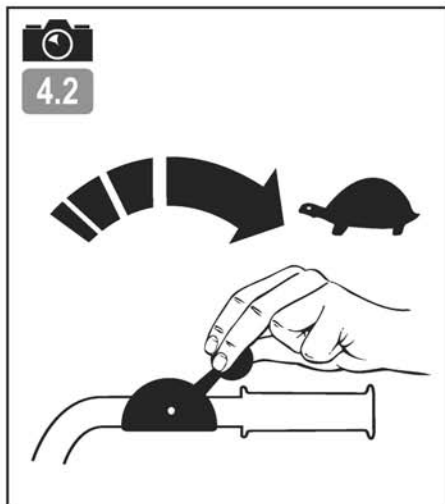
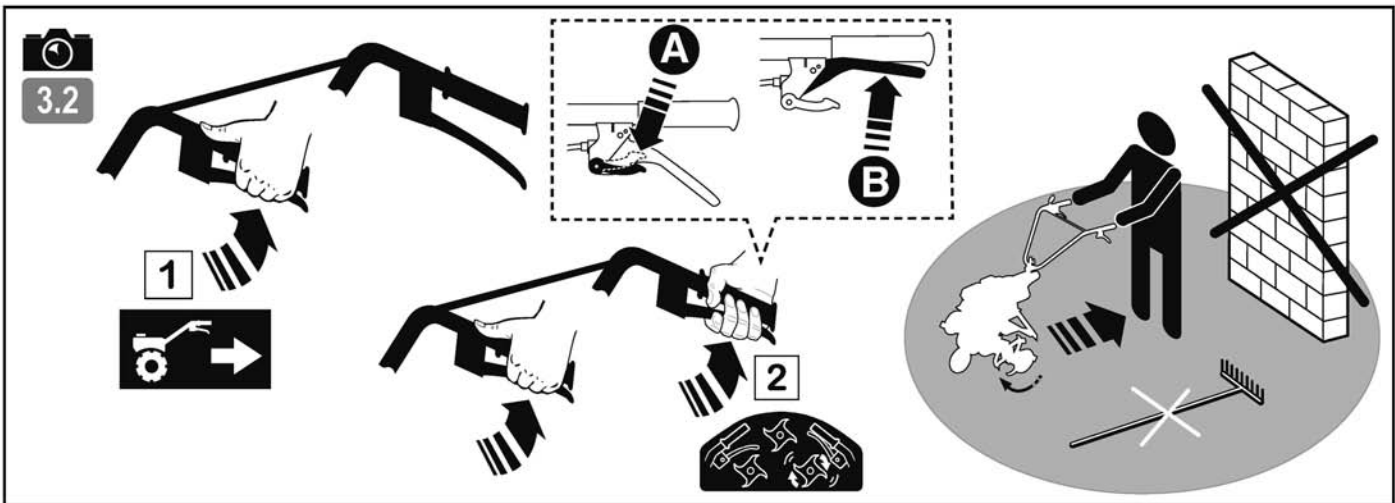
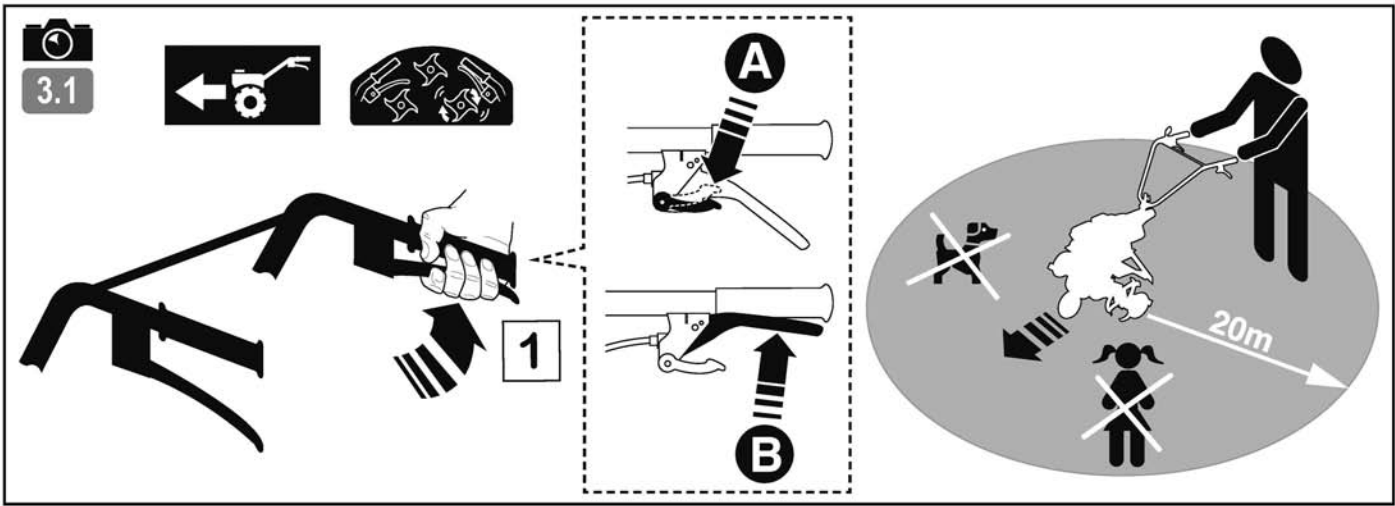


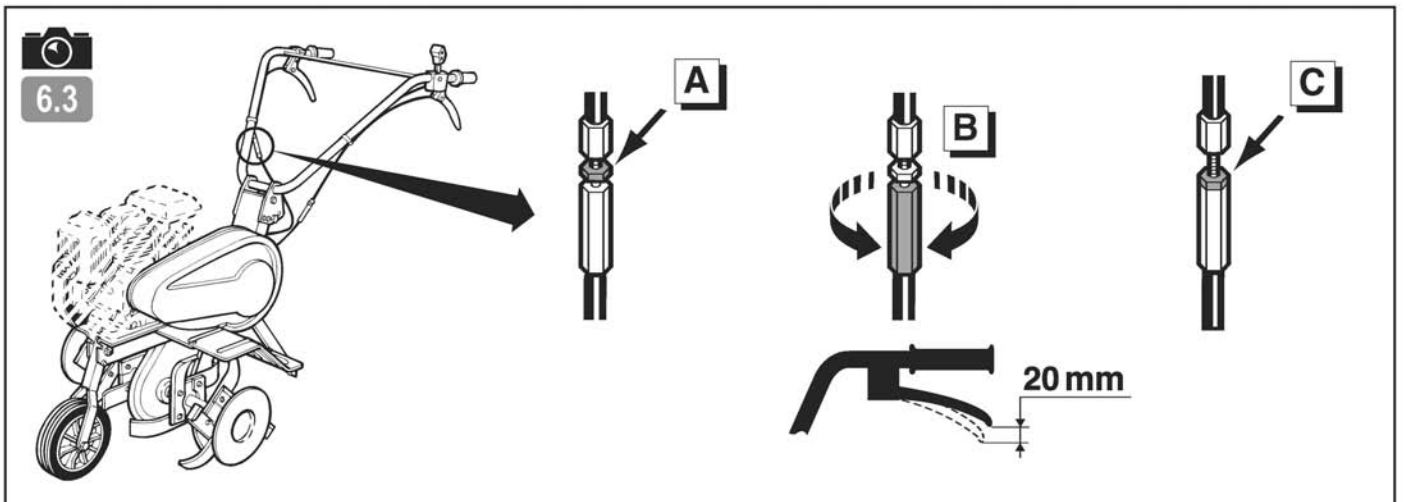
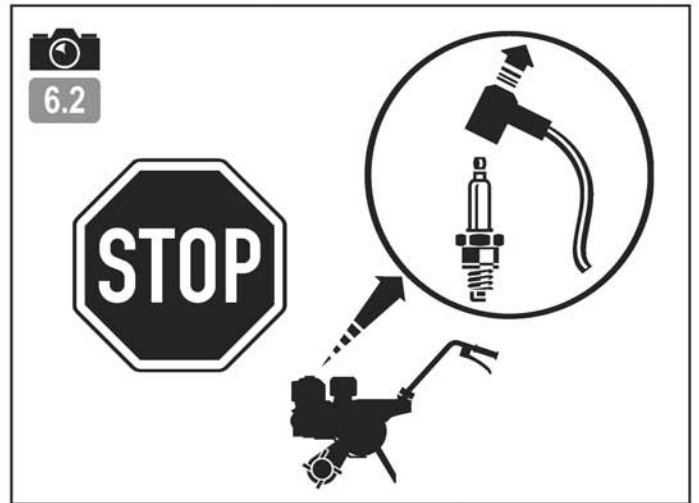
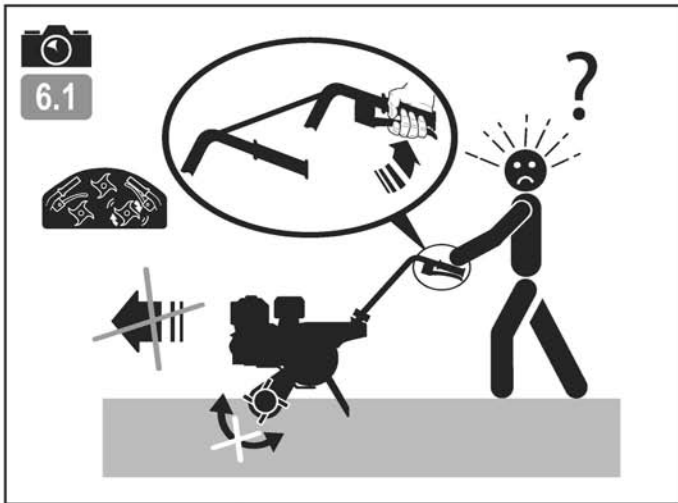
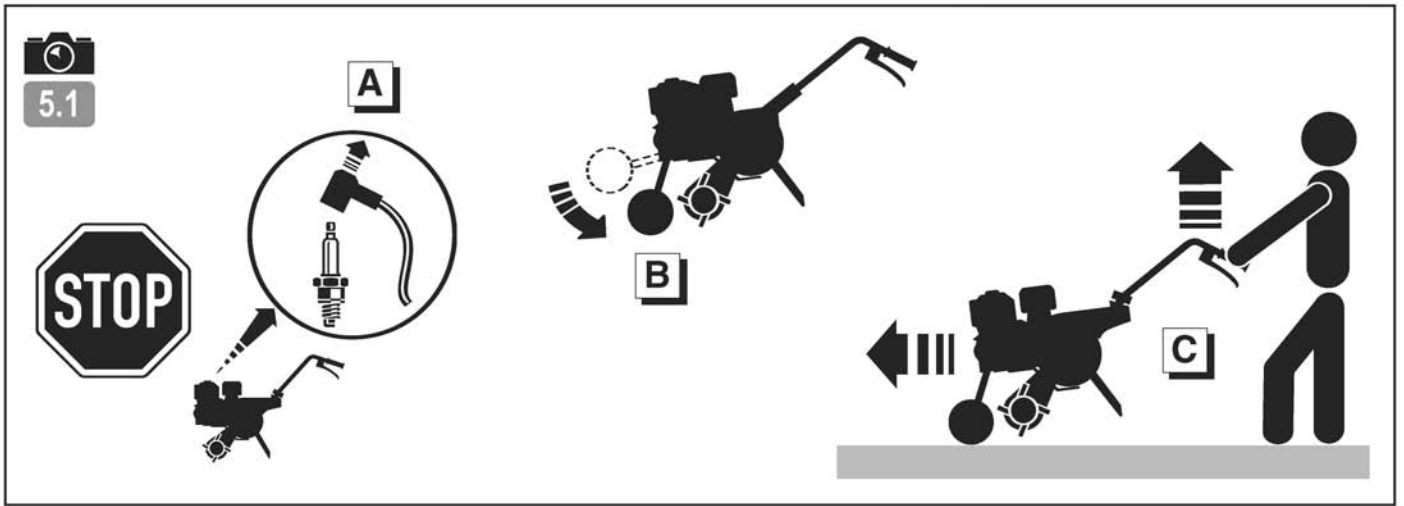
(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

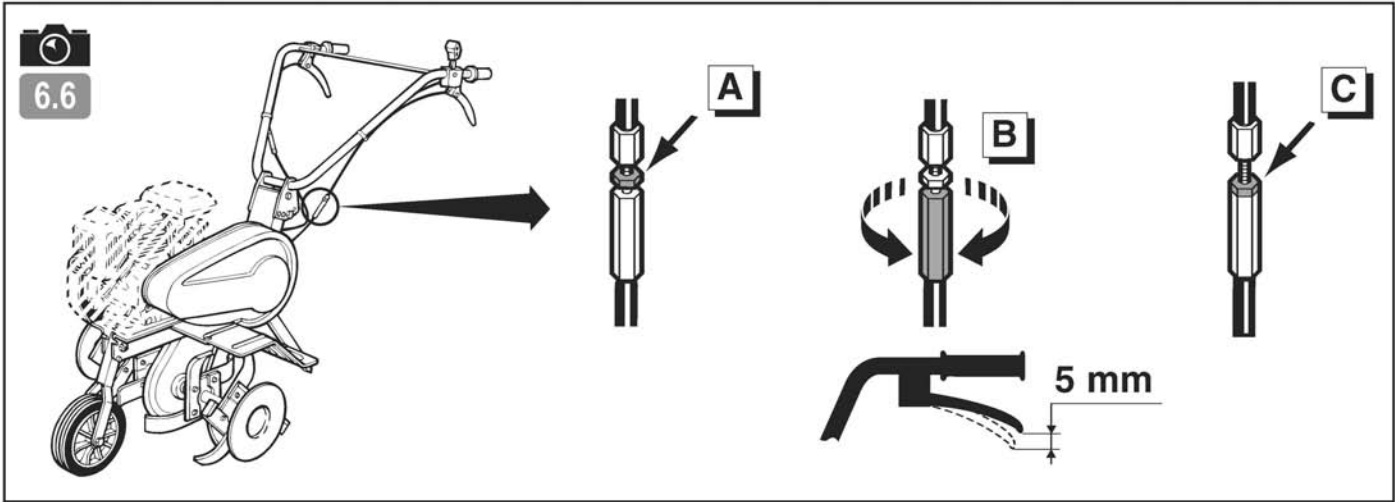
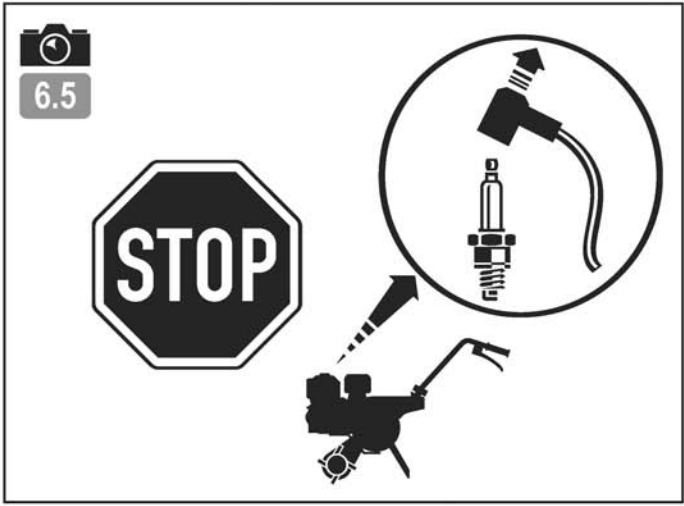
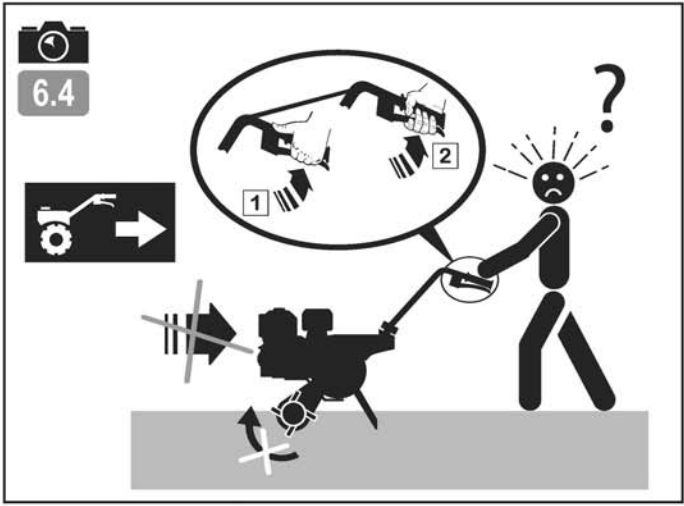


(*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)









SAFETY PRECAUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:

EN



DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed.

DE

WARNING : . This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

FR

NOTE : This indicates useful information.

ES



This symbol reminds you to take care with certain operations.

IT

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.

NL



DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information

- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Never work when there are people, especially children, or animals within a radius of 20 meters of the machine; the operator must necessarily remain at the controls of the handles.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- Pay particular attention on hard ground, because the machine has the tendency to be much less stable than on cultivated ground.
- Always wear sturdy, non-slip footwear and tight long trousers when working. Do not use the machine in bare feet or sandals. Ear protectors are recommended.
- Use the machine for the purpose it is designed for - digging the ground. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.
- Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.
- Check that no petrol or oil are leaking.
- Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.

Use :

- Never transport people on the machine.
- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.
- Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.
- If there is :
 - abnormal vibration,
 - a blockage,
 - a problem engaging or disengaging the clutch,
 - a collision with a foreign object,
 - deterioration of the engine halt cable (following model).
- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 10° (17%).
- Work across slopes, not up or down them.
- Make sure to keep your footing on sloping ground, change direction very carefully.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

Maintenance / storage

- Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).

- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.
- Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.
- Replace the cutting blades in complete sets to keep them balanced
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- Allow the motor to cool down before putting the machine away.

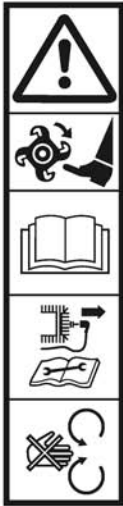
Danger ! Petrol is highly inflammable !

- Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.
- Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.
- If petrol is spilt on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.
- Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.
- Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

Moving, handling, transporting.

- Any action on the machine apart from ground digging must be performed with engine stopped and spark plug disconnected.
- Except when (ground digging) the machine must be moved by using the transport wheel as described in "Moving" chapter.
- Handling: do not try and lift the machine. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate, at the end of this manual. Use a method of handling adapted to the weight of the machine and to the situation to guarantee the safety
- When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp. Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer; do not use any other method of transport.

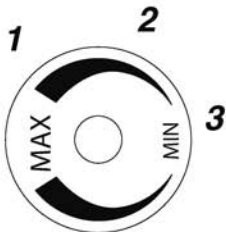
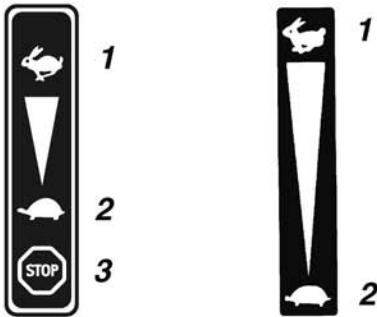
DEFINITION OF THE PICTOGRAMS



- WARNING**
Danger
- WARNING**
Rotating tools
- WARNING**
Read the User's Manual
- WARNING**
Consult the User's Manual and remove the sparkplug before performing any work.
- WARNING**
Do not use without protection (rotating elements).

Gas control

(depending on the engine)



- 1 - Fast
- 2 - Slow
- 3 - Stop



Reverse Forward

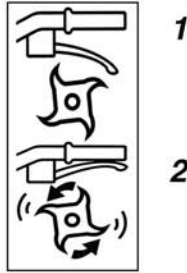


Reverse

Clutch lever

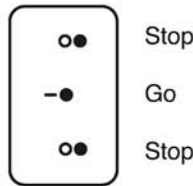


1 2



- 1 - Disengaged
- 2 - Engaged

Circuit cutout



- Stop
- Go
- Stop



Do not touch any hot surfaces.



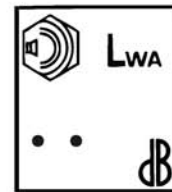
The exhaust gases are dangerous. Do not use in a poor ventilated area.



Switch off the engine before topping up the fuel.



Do not smoke, ignite a flame or approach with a naked flame.



Guaranteed sound power level



Wear a helmet with ear defenders.



Pictograms present or not depending on the model of the machine.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	MFT85 160R	Acoustic pressure level at driver's seat (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Weight	kg 52	Measurement uncertainty	dB(A)	1
Engine model	GX160	Measured acoustic pressure level (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
Net output (*)	KW 3.6	Measurement uncertainty	dB(A)	1
For engine revolutions	rpm 3600	Vibration level transmitted to operator's hands (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Nominal power	KW 3.6	Measurement uncertainty	%	2
Nominal engine revolutions	rpm 3600			
Guaranteed acoustic pressure level	dB(A) 100			

* The engine power indicated in this document is the net output obtained by testing an engine from a production run according to Standard SAE J 1349 at a given speed of rotation. The power of another production run engine may differ from this indicated value. The actual power of an engine installed in a machine depends on various factors such as the speed of rotation, the temperature, humidity, atmospheric pressure and maintenance conditions and other factors.

UNPACKING / ASSEMBLY

EN

DE

FR

ES

IT

NL

NB: In his constant desire to improve his products, the manufacturer states that the whole of this manual is not contractual and reserves the right to modify the specifications of his machines without notice.

Unpacking

1.1

WARNING:
Take care not to cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting the edges of the case.

Ref.	Contents of the case
A	Engine block
B	Exhaust grill *
C	Instructions & parts pouch
D	Depth control spur
E	Right handlebar
F	Left handlebar
G	Handlebar brace
H	Transport wheel
I	Protective wings
J	Cutters
K	Optional additional cutters
L	Optional plant protection discs
M	Optional bracket cover

*(depending on the engine)

Assembling the machine

1.2

WARNING:
Inappropriate assembly of this rotary tiller could cause severe injuries. Ensure that you follow all the instructions carefully.

1 2 Fitting the depth control spur

3 Fitting the handlebar support

4 5 6 Fitting the handlebars

7 8 9

10 Tightening the depth control spur

11 12 Fitting the transport wheel

13 14 Fitting the gas control

15 16 Fitting the clutch lever

17 18 Fitting the reversing lever
(depending on the version)

19 Fitting the circuit cut-off
(depending on the engine)

20 Fitting the cable clamp

21 Fitting the protective wings

22 23 Fitting the tools



WARNING
After assembling the machine completely, tighten all the bolts and screws with moderation: do not overtighten

NB: Any dismantling operation must only be performed by an approved workshop.



1.7

Description of the elements

- 1 - Gas control*
- 2 - Engine
- 3 - Transport wheel
- 4 - Rotating tools
- 5 - ON / OFF switch *
- 6 - Protective plate
- 7 - Earthing spur
- 8 - Belt cover
- 9 - Handlebar adjustment handle
- 10 - Clutch lever
- 11 - Reversing lever **

* (depending on the engine)

** (depending on the version)



1.4

Machine identification plate

- A - Nominal power
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Type of machine
- F - Manufacturer's name and address
- G - CE identification
- H - XX = Rotary tiller with IC engine



1.5

Transport wheel

A = Working position.
B = Transport position.

STARTING THE MACHINE



2.1

Filling with oil and checking the level

- Top up the oil level in the engine casing.
- Top up the air filter box with identical oil up to the OIL LEVEL mark.



2.2

Topping up the petrol

Super or lead-free or SP95 E10.



2.3

Open the fuel valve and set the starter to position A



2.4

Accelerator

Put the lever to:



2.5

Circuit cutout

Set the circuit cutout to ON



2.6

Pull the handle on the ignition cord



When the machine starts, remain within the safety zone.



2.7

Starter

Set the starter to position B.

USE

Forward

3.1



It is essential to let out the clutch before using reverse.



Maintain a safety zone of 20 m in radius around the machine.

Reverse

3.2



It is essential to let out the clutch before using reverse.



Maintain a safety zone of 20 m in radius around the machine.



The use of reverse is dangerous.

Ensure that there are no obstacles behind you and reduce the engine revs before engaging the clutch.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

STOPPING

Stopping the cutting tools

4.1

Release the clutch lever.



Reduce the gas

4.2

Set the accelerator control to:



Stopping the engine

4.3

Set the circuit cutout to OFF



Close the fuel tap

4.4

MAINTENANCE TABLE

Daily checks

Before starting the engine, check the following points.

- There must be no loosened or broken nuts or bolts.



Cleanliness of the air filter element and the oil level.



Do not use inflammable solvent to clean the foam air filter element.



Engine oil level.

- No leaks of petrol or engine oil.



Sufficient petrol.

- Environment protection.

- No vibrations or excessive noise.

First month or after 20 hours

- Renew the engine oil

Every 3 months or 50 hours

- Clean the air filter (1)

Every 6 months or 100 hours

- Renew the engine oil
- Clean decantation cup
- Clean the spark shields
- Clean fuel tank and fuel filter

Every year or 300 hours

- Replace the ignition spark plug
- Check – Adjust the tickover speed (2)
- Check – Adjust the play in the valves (2)

After every 500 hours

- Clean the combustion chamber (2)

Every 2 years (Replace if necessary)

- Check the fuel pipe (2)

NOTE

(1) Service the air filter more often when it is used in dusty environments.

(2) These operations must be entrusted to an approved Honda dealer, if the user does not have the necessary tools and is not mechanically qualified. Please refer to the Honda workshop manual.

MOVING AND HANDLING

EN



5.1

← Moving

DE



Stop the engine.

FR



A Set the wheel in movement position.

ES

B

Set the handlebars in the low position to facilitate moving the machine.

C

Lift the blades from the ground using the handlebars and then advance forwards.

IT

ADJUSTING THE CLUTCH CABLE

NL



6.1

When advancing jerkily or when the blades are not turning in the "Clutch engaged" position, adjust the clutch cable.



6.2

Stop the machine and disconnect the spark plug.



6.3



A Release the cable tensioning nut on the clutch cable.



B Set the tensioning nut to provide 20mm play at the end of the lever.



C Relock the nut.

Reconnect the sparkplug.

Start the machine and try again.

If the problem persists, contact your retailer.

ADJUSTING THE REVERSING CABLE



6.4

In the "clutch engaged" position, in the event of an abnormal noise or when the blades do not turn, adjust the reversing cable.



6.5

Stop the machine and disconnect the spark plug.



6.6



A Release the cable tensioning nut on the reversing lever.



B Set the tensioning nut to provide 5mm play at the end of the lever.



C Relock the nut.

Reconnect the sparkplug.

Start the machine and try again.

If the problem persists, contact your retailer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

EN



ATTENTION : Signale une forte probabilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

DE

FR

PRÉCAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

ES

NOTE : Fournit des informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations.

IT

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la motobineuse, veuillez vous adresser à un concessionnaire agréé.

NL



ATTENTION : La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Formation / Informations

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.
- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- Ne jamais travailler en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux dans un rayon de 20 mètres autour de la machine; l'utilisateur devant rester impérativement aux commandes des mancherons.
- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- Dans un terrain dur, avoir une attention plus particulière car la machine aura tendance à être beaucoup moins stable qu'en terrain cultivé.
- Pendant le travail, porter toujours des chaussures résistantes, non dérapantes et des pantalons longs et serrés. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales. Nous recommandons le port de protections auditives.
- Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la culture du sol. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

Préparation :

- Inspecter minutieusement la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et éliminer tous les objets qui pourraient être projetés par la machine (pierres, fils, verre, objets en métal...).
- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel de la machine pour s'assurer que les outils et les déflecteurs ne sont ni usés ni endommagés. Faire remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si la machine est équipée d'un bouton d'arrêt moteur, maintenir les câbles électriques d'arrêt moteur en bon état de façon à garantir l'arrêt moteur.
- Vérifier l'absence de fuite de liquide (essence, huile...)
- Ne pas utiliser la machine sans garde-boue ou capots de protection et s'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.

Utilisation :

- Ne jamais transporter de personnes sur la machine
- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés de l'(des) outil(s).
- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.
- Marcher, ne jamais courir avec la machine.
- Tirer la machine vers soi ou inverser le sens de marche (si disponible) avec beaucoup de précautions.
- Conserver la distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs, donnée par la longueur du guidon.
- Ne pas placer les mains ou les pieds près ou sous des éléments en rotation.
- En cas de :
 - vibration anormale,
 - blocage,
 - problème d'embrayage,
 - choc avec un objet étranger,
 - détérioration du câble d'arrêt moteur (suivant modèle),
- Arrêter le moteur immédiatement (si le câble d'arrêt moteur est coupé, actionner la commande du starter comme décrit au § "démarrage moteur" pour arrêter le moteur), laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Ne pas utiliser la machine dans des pentes supérieures à 10° (17%).
- Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- Sur les terrains pentus, bien assurer ses pas, changer de direction avec beaucoup de précautions.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peut rendre la machine dangereuse, et occasionner des dommages sur votre machine qui ne seront pas couverts par votre garantie.

Maintenance / stockage

- Arrêter le moteur et débrancher la bougie avant toute opération de nettoyage, de vérification, de changement d'outil(s), de réglage ou d'entretien de la machine.
- Arrêter le moteur, débrancher la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).

- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux, d'excès de graisse, ou de toute autre matière susceptible de s'enflammer.
- Faire remplacer les silencieux d'échappement défectueux par un réparateur agréé.
- Ne pas réparer les pièces. Faire remplacer les pièces par des pièces d'origine.
- Remplacer les outils par des lots complets afin de préserver l'équilibre.
- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local.

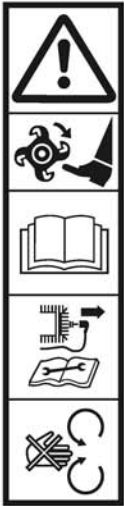
Attention danger l'essence est hautement inflammable :

- Stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.
- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Entreposer la machine dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la machine dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence.
- Limiter la quantité d'essence dans le réservoir pour minimiser les éclaboussures.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurer une bonne ventilation.

Déplacement, manutention, transport.

- Toute action sur la machine hors du travail du sol doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée.
- Le déplacement (hors travail du sol) doit s'effectuer en utilisant la roue de transport comme décrit au § "déplacement".
- Manutention : ne pas soulever la machine seul. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et à la fin de ce manuel. Utiliser une méthode de manutention adaptée au poids de la machine et à la situation afin de garantir la sécurité.
- Le chargement et le déchargement de la machine dans une remorque doit s'effectuer à l'aide d'une rampe de chargement adaptée. Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.
- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque, n'utiliser aucun autre moyen de transport.

DEFINITION DES PICTOGRAMMES



ATTENTION
Danger

ATTENTION
Outils rotatifs

ATTENTION
Lire le manuel d'utilisation

ATTENTION
Consulter le manuel d'utilisation et déposer la bougie avant toute intervention.

ATTENTION
Ne pas utiliser sans protecteur (éléments tournants).



Marche
arrière

Marche
avant



Marche
arrière

Manette embrayage



1

2

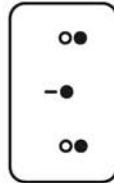


1

2

1 - Débrayé
2 - Embrayé

Coupe circuit



Stop

-• Marche

•• Stop



Ne pas toucher aux
surfaces chaudes.



Les gaz d'échappement
sont dangereux. Ne pas
utiliser dans un endroit
mal aéré.



Couper le moteur avant
de refaire le plein.



Interdit de fumer, de faire
ou d'approcher du feu.



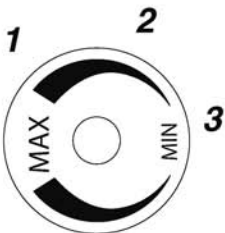
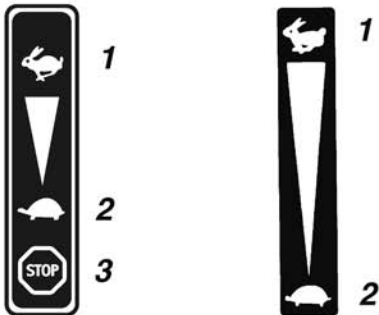
Puissance acoustique
garantie.



Portez un casque anti-bruit.

Commande de gaz

(suivant motorisation)



1 - Rapide
2 - Lent
3 - Stop



Pictogrammes présents ou non suivant le modèle de machine.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle machine	MFT85 160R	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Poids	kg 52	Incertitude de mesure	dB(A)	1
Modèle moteur	GX160	Niveau de puissance acoustique mesurée (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
Puissance nette (*)	KW 3.6	Incertitude de mesure	dB(A)	1
pour un régime moteur	tr/mn 3600	Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Puissance nominale	KW 3.6	Incertitude de mesure	%	2
Régime moteur nominal	tr/mn 3600			
Niveau de puissance acoustique garantie	dB(A) 100			

* La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

DEBALLAGE / ASSEMBLAGE

EN

DE

FR

ES

IT

NL

NOTA: Dans un souci permanent d'amélioration, le constructeur précise que l'intégralité de ce manuel n'est pas contractuelle, et se réserve le droit de modifier sans prévenir, les spécifications de ses machines.



Déballage



ATTENTION :
Un assemblage inapproprié de cette motobineuse peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement.



ATTENTION :
Prendre garde à ne pas couper les câbles ou à rayer la peinture de la machine en coupant les arêtes de la caisse.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Bloc moteur
B	Grille échappement *
C	Pochette notices + pièces
D	Eperon de terrage
E	Guidon droit
F	Guidon gauche
G	Entretoise guidon
H	Roue de transport
I	Ailes de protection
J	Fraises
K	Option fraises additionnelles
L	Option disques protège plants
M	Option capot de potence

*(Suivant motorisation)



Montage de la machine



ATTENTION: Un assemblage inapproprié de cette motobineuse peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement.



Montage éperon de terrage



Montage support guidon



Montage guidon



Serrage éperon de terrage



Montage roue de transport



Montage commande de gaz



Montage manette d'embrayage



Montage manette marche arrière (Suivant version)



Montage coupe circuit (Suivant motorisation)



Montage serre câbles



Montage des ailes de protection



Montage des outils



ATTENTION

Après l'assemblage complet de la machine, procéder à un serrage ferme, mais modéré de toute la visserie.

NOTA: Toutes opérations de démontage doit être effectué par un atelier agréé.



Description des éléments

- 1 - Commande de gaz *
- 2 - Moteur
- 3 - Roue de transport
- 4 - Outils rotatifs
- 5 - Contacteur marche arrêt *
- 6 - Tôle de protection
- 7 - Éperon de terrage
- 8 - Capot de courroie
- 9 - Poignée réglage guidon
- 10 - Levier d'embrayage
- 11 - Levier marche arrière **

* (suivant motorisation)

** (suivant version)



Plaque d'identification de la machine

- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la machine
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - XX = Motobineuse à moteur thermique



Roue de transport

- A = Position travail.
- B = Position transport.

DEMARRAGE MACHINE



Plein d'huile et niveau

- Remplir et faire le niveau d'huile du carter moteur.
- Remplir le boîtier de filtre à air jusqu'au repère OIL LEVEL avec la même huile



Plein d'essence

Super ou sans plomb ou SP95 E10.



Ouvrir le robinet d'essence et mettre le starter sur la position A



Accélérateur

Mettre le levier vers :



Coupe circuit

Mettre le coupe circuit sur ON



Tirer sur la poignée du lanceur



Lors du démarrage de la machine toujours rester dans la zone de sécurité.



Starter

Mettre le starter sur la position B.

UTILISATION

Marche avant

3.1

Il est impératif de lâcher l'embrayage avant d'utiliser l'inverseur de marche.

Respecter une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de la machine.

Marche arrière

3.2

Il est impératif de lâcher l'embrayage avant d'utiliser l'inverseur de marche.

Respecter une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de la machine.

L'utilisation de la marche arrière est dangereuse. Assurez vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière vous et réduisez le régime moteur avant d'embrayer.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

ARRÊT

Arrêt outils fraise

4.1

Relâcher la poignée d'embrayage.

Réduire les gaz

4.2

Mettre la commande d'accélérateur vers :



Arrêt moteur

4.3

Mettre le coupe circuit sur OFF

Fermer le robinet d'essence

4.4

TABLEAU D'ENTRETIEN

Contrôles quotidiens

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants.

■ Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés.

■ Propreté de l'élément du filtre à air et niveau d'huile.

Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air.

■ Niveau d'huile moteur propre.

■ Absence de fuites d'essence et d'huile moteur.

■ Niveau d'essence suffisant.

■ Sécurité de l'environnement.

■ Absence de vibrations et de bruits excessifs.

Premier mois ou 20 heures

■ Renouveler l'huile moteur

Tous les 3 mois ou 50 heures

■ Nettoyer le filtre à air (1)

Tous les 6 mois ou 100 heures

■ Renouveler l'huile moteur
 ■ Nettoyer la coupelle de décantation
 ■ Nettoyer le pare-étincelles
 ■ Nettoyer le réservoir de carburant et le filtre à carburant

Tous les ans ou 300 heures

■ Remplacer la bougie d'allumage
 ■ Vérifier - Ajuster le régime de ralenti (2)
 ■ Vérifier - Ajuster le jeu aux soupapes (2)

Après toutes les 500 heures

■ Nettoyer la chambre de combustion (2)

Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire)

■ Vérifier le tuyau de carburant (2)

NOTE:

(1): Entretenir le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux.

(2): Ces opérations doivent être confiées à un revendeur Honda agréé, à moins que l'utilisateur ne possède les outils nécessaires et ne soit mécaniquement qualifié. Se reporter au Manuel d'atelier Honda.

DÉPLACEMENT ET MANUTENTION

EN



← Déplacement

DE



Arrêter le moteur.

FR



Mettre la roue en position déplacement.

ES

IT

RÉGLAGE CÂBLE D'EMBRAYAGE

NL



En position "embrayé", lorsque l'avancement se fait par saccades ou lorsque les fraises ne tournent pas, régler le câble d'embrayage.



Arrêter la machine et débrancher la bougie.



Débloquer l'écrou du tendeur de câble d'embrayage.



Régler le tendeur jusqu'à obtenir un jeu de 20 mm à l'extrémité du levier d'embrayage.



Rebloquer l'écrou.

Rebrancher la bougie.

Démarrer la machine et essayer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter votre revendeur.

RÉGLAGE CÂBLE MARCHE ARRIÈRE



En position "embrayé", en cas de bruit anormal ou lorsque les fraises ne tournent pas, régler le câble de marche arrière.



Arrêter la machine et débrancher la bougie.



Débloquer l'écrou du tendeur de câble de la manette inverseur de marche.



Régler le tendeur jusqu'à obtenir un jeu de 5 mm à l'extrémité du levier.



Rebloquer l'écrou.

Rebrancher la bougie.

Démarrer la machine et essayer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter votre revendeur.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Prestar especial atención a las indicaciones precedidas de las menciones siguientes:



ATENCIÓN: Indica una alta probabilidad de lesiones corporales graves, incluso un peligro mortal si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Indica una posibilidad de lesiones corporales o de deterioro del equipo si no se siguen las instrucciones

NOTA: Proporciona información útil.



Este símbolo apela a la prudencia al realizar algunas operaciones.

En caso de problemas o para cualquier pregunta relativa a la motoazada, dirigirse a un concesionario autorizado.



ATENCIÓN: La máquina se ha concebido para garantizar un servicio seguro y fiable en condiciones de uso conformes con las instrucciones. Antes de utilizar la máquina, leer y asimilar el contenido de este manual. En su defecto, podría verse expuesto a lesiones y el equipo podría resultar dañado.

Formación / Información

- Familiarizarse con el uso correcto y los mandos antes de utilizar la máquina. Saber detener el motor rápidamente.
- La máquina debe utilizarse siempre de acuerdo con las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones.
- No olvidar que el usuario es responsable de los accidentes o fenómenos peligrosos que ocurran a las demás personas o a sus bienes. Es su responsabilidad evaluar los riesgos potenciales del terreno a trabajar y tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad, en particular en las pendientes, los suelos accidentados, resbaladizos o blandos.
- No permitir en ningún caso que los niños o las personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima del usuario de la máquina.
- No trabajar en ningún caso en presencia de personas, en particular niños o animales, que se encuentren en un radio de 20 metros en torno a la máquina; el usuario debe permanecer imperativamente al mando de los manillares.
- No utilizar la máquina tras haber ingerido medicamentos o sustancias que se considere que pueden perjudicar la capacidad de reflejos y de vigilancia.
- Prestar especial atención en terrenos duros, ya que la máquina tendrá tendencia a ser mucho menos estable que en terrenos cultivados.
- Durante el trabajo, llevar siempre calzado resistente y antideslizante, y pantalones largos y ceñidos. No utilizar la máquina cuando se esté descalzo o se lleven sandalias. Recomendamos el uso de protectores auditivos.
- Utilizar la máquina para su uso previsto, es decir, el cultivo del suelo. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o entrañar el deterioro de la máquina.

Preparación:

- Inspeccionar minuciosamente la zona en la que vaya a utilizarse la máquina y eliminar todos los objetos que puedan ser proyectados por la misma (piedras, cables, cristales, objetos de metal...).
- Antes de utilizar la máquina, realizar siempre un control visual de la misma para garantizar que las herramientas y los deflectores no estén usados ni estropeados. Reemplazar las piezas usadas o estropeadas.
- Si la máquina está provista de un botón de parada del motor, mantener los cables eléctricos de parada del motor en buen estado de manera que se garantice la parada del motor.
- Verificar la ausencia de fugas de líquido (gasolina, aceite...).
- No utilizar la máquina sin guardabarros o tapas de protección y asegurarse de que todos los dispositivos de fijación estén bien apretados.

Uso :

- No transportar nunca personas en la máquina.
- Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones del fabricante y manteniendo los pies alejados de la(s) herramienta(s).
- Detener el motor cuando la máquina no esté bajo vigilancia.
- Caminar con la máquina, pero no correr con ella en ningún caso.
- Tirar de la máquina hacia uno mismo o invertir el sentido de la marcha (en caso de que esta opción esté disponible) con mucha precaución.
- Conservar la distancia de seguridad en relación con las herramientas rotativas, en función de la longitud del manillar.
- No colocar las manos ni los pies cerca de los elementos en rotación o debajo de ellos.
- En caso de:
 - vibración anormal,
 - bloqueo,
 - problema de embrague,
 - choque con un objeto extraño,
 - deterioro del cable de parada del motor (según modelo),
- Detener el motor inmediatamente (si el cable de parada del motor está cortado, accionar el mando del starter, tal y como se describe en § "arranque del motor" para detener el motor), dejar que la máquina se enfríe, desenchufar el cable de bujía, inspeccionar la máquina y ponerse en contacto con un reparador autorizado para que efectúe las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Trabajar únicamente con la luz del día o con una luz artificial de buena calidad.
- No utilizar la máquina en pendientes superiores a 10° (17 %).
- Trabajar las pendientes en sentido transversal, nunca en ascenso o en descenso.
- En terrenos inclinados, asegurar correctamente los pasos, cambiar de dirección con mucha precaución.
- El uso de accesorios distintos de los recomendados puede hacer que la máquina sea peligrosa y ocasionar daños en la misma que no estarán cubiertos por la garantía.

Mantenimiento / almacenamiento

- Detener el motor y desenchufar la bujía antes de realizar cualquier operación de limpieza, verificación, cambio de herramienta(s), ajuste o mantenimiento de la máquina.
- Detener el motor, desenchufar la bujía y utilizar guantes gruesos para cambiar la(s) herramienta(s).

- Mantener todas las tuercas y los tornillos apretados con el fin de garantizar unas condiciones de uso seguras.
- Para reducir los riesgos de incendio, mantener el motor, el silenciador y la zona de almacenamiento de gasolina libres de vegetación, exceso de grasa o cualquier otra materia susceptible de inflamarse.
- Ponerse en contacto con un reparador autorizado para que reemplace los silenciadores de escape defectuosos.
- No reparar las piezas. Reemplazar las piezas por piezas originales.
- Reemplazar las herramientas por lotes completos con el fin de preservar el equilibrio.
- Por su seguridad, no modificar las características de la máquina. No modificar los ajustes de regulación de velocidad del motor ni utilizar el motor a una velocidad excesiva. Es esencial realizar un mantenimiento regular para garantizar la seguridad y el mantenimiento del nivel de rendimiento.
- Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un local.

Atención, peligro, la gasolina es sumamente inflamable:

- Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos a este efecto. Llenar el depósito en el exterior únicamente y no fumar al realizar esta operación.
- No retirar en ningún caso el tapón del depósito de gasolina ni añadir gasolina mientras que el motor esté funcionando o esté caliente.
- Si se derrama gasolina por el suelo, no intentar arrancar el motor, sino alejar la máquina de esta zona y evitar provocar inflamaciones hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
- Depositar la máquina en un lugar seco. No depositar la máquina en ningún caso en un local donde los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama, una chispa o una fuente fuerte de calor.
- Colocar correctamente en su sitio los tapones del depósito y del alimentador de gasolina.
- Limitar la cantidad de gasolina en el depósito para reducir al mínimo las salpicaduras.
- No poner en funcionamiento el motor en un lugar viciado donde puedan acumularse los vapores de monóxido de carbono.
- El monóxido de carbono puede ser mortal. Asegurar una buena ventilación.

Desplazamiento, manutención, transporte.

- Cualquier acción que se efectúe en la máquina, al margen del trabajo del suelo, debe realizarse con el motor parado y la bujía desenchufada.
- El desplazamiento (al margen del trabajo del suelo) debe efectuarse utilizando la rueda de transporte, tal y como se describe en § "desplazamiento".
- Manutención: no levantar la máquina solo. El peso de la máquina se indica en la placa de fabricante y al final de este manual. Utilizar un método de manutención adaptado al peso de la máquina y a la situación con el fin de garantizar la seguridad.
- La carga y la descarga de la máquina en un remolque debe efectuarse utilizando una rampa de carga adaptada. Estibar correctamente la máquina para un transporte con total seguridad.
- El transporte debe efectuarse con el motor parado y la bujía desenchufada, utilizando un remolque, no utilizar ningún otro medio de transporte.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

DEFINICIÓN DE PICTOGRAMAS

EN

DE

FR

ES

IT

NL



ATENCIÓN
Peligro



ATENCIÓN
Herramientas rotativas



ATENCIÓN
Leer el manual de uso



ATENCIÓN
Consultar el manual de uso y retirar la bujía antes de realizar cualquier intervención.



ATENCIÓN
No utilizar sin protector (elementos giratorios).

Mando de gas

(Según motor)



1

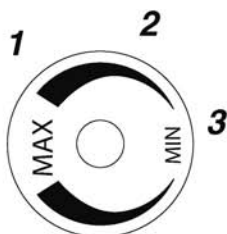
2

3



1

2



1

2

3

1 - Rápido
2 - Lento
3 - Parada



Marcha atrás

Marcha adelantet



Marcha atrás

Palanca de embrague



1

2

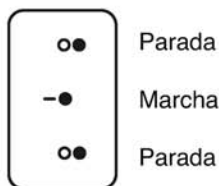


1

2

1 - Desembragado
2 - Embragado

Cortacircuitos



Parada

Marcha

Parada



No tocar las superficies calientes.



Los gases de escape son peligrosos. No utilizar en un lugar mal ventilado.



Apagar el motor antes de llenar el depósito.



Prohibido fumar, hacer o acercar fuego.



Nivel presión acústica garantizada



Ponerse un casco antirruídos.



Pictogramas presentes o no según el modelo de máquina.

DATOS TÉCNICOS

Modelo de máquina	MFT85 160R	Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	85
Peso	kg 52	Incerteza de medida	dB(A)	1
Modelo de motor	GX160	Nivel de potencia acústica medida (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	98
Potencia neta (*)	KW 3.6	Incerteza de medida	dB(A)	1
para un régimen motor	rv/min 3600	Nivel de vibraciones en las manos del operario (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Potencia nominal	KW 3.6	Incerteza de medida	%	2
Régimen motor nominal	rv/min 3600			
Nivel de potencia acústica garantizada	dB(A) 100			

* La potencia del motor indicada en este documento es una potencia neta obtenida por la prueba de un motor de serie según la norma SAE J 1349 a una velocidad de rotación dada. La potencia de otro motor de producción puede ser diferente de este valor indicado. La potencia real de un motor instalado en una máquina dependerá de diferentes factores, como la velocidad de rotación, las condiciones de temperatura, humedad, presión atmosférica, mantenimiento y demás.

DESEMBALAJE / MONTAJE

NOTA: El fabricante, preocupado permanentemente por la mejora de sus productos, precisa que este manual, en su totalidad, no es contractual, y se reserva el derecho de modificar las especificaciones de sus máquinas sin previo aviso.

Desembalaje

1.1

ATENCIÓN: Tenga cuidado de no cortar los cables o rayar la pintura de la máquina al cortar las aristas de la caja.

Ind.A	Contenido de la caja
B	Bloque motor
C	Rejilla de escape *
D	Bolsa de manuales + piezas
	Espolón de regulación de profundidad
E	Manillar derecho
F	Manillar izquierdo
G	Larguero de manillar
H	Rueda de transporte
I	Alas de protección
J	Fresas
K	Opción fresas adicionales
L	Opción discos de protección de plantas
M	Opción capó de pescante

* (Según motor)

Montaje de la máquina

1.2

ATENCIÓN: El montaje inapropiado de esta motoazada puede provocar lesiones graves. Asegúrese de seguir todas las instrucciones cuidadosamente.

1 2 Montaje del espolón de regulación de profundidad

3 Montaje del soporte del manillar

4 5 6
7 8 9 Montaje del manillar

10 Ajuste del espolón de regulación de profundidad

11 12 Montaje de la rueda de transporte

13 14 Montaje del mando de gas

15 16 Montaje de la palanca de embrague

17 18 Montaje de la palanca de marcha atrás (Según versión)

19 Montaje del cortacircuito (Según motor)

20 Montaje del sujetacables

21 Montaje de las alas de protección

22 23 Montaje de las herramientas

ATENCIÓN Después del completo montaje de la máquina, apretar todos los tornillos firmemente, pero con moderación.

NOTA: Las operaciones de desmontaje debe efectuarlas un taller autorizado.

Descripción de elementos

1.3

- 1 - Mando del gas*
- 2 - Motor
- 3 - Rueda de transporte
- 4 - Herramientas rotativas
- 5 - Contactor de marcha parada *
- 6 - Chapa de protección
- 7 - Espolón de regulación de profundidad
- 8 - Tapa de correa
- 9 - Empuñadura de ajuste de manillar
- 10 - Palanca de embrague
- 11 - Palanca de marcha atrás **

* (Según motor)

** (Según versión)

Placa de identificación de la máquina

1.4

- A - Potencia nominal
- B - Masa en kilogramos
- C - Número de serie
- D - Año de fabricación
- E - Tipo de máquina
- F - Nombre y dirección del fabricante
- G - Identificación CE
- H - XX = Motoazada de motor térmico

Rueda de transporte

1.5

- A = Posición de trabajo.
- B = Posición de transporte.

ARRANQUE DE MÁQUINA

Llenado de aceite y nivel

2.1

■ Rellenar el nivel de aceite del cárter del motor.

■ Rellenar el recipiente del filtro del aire hasta la referencia OIL LEVEL con el mismo aceite.

Llenado de gasolina

2.2

Súper o sin plomo o SP95 E10..

Abrir la válvula de la gasolina y poner el estárter en la posición A

2.3

Acelerador

2.4

Mover la palanca hacia:



Cortacircuito

2.5

Poner el cortacircuito en ON

Tirar de la empuñadura del lanzador

2.6

ATENCIÓN Durante el arranque de la máquina, permanecer en todo momento en la zona de seguridad.

Estárter

2.7

Poner el estárter en la posición B.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

USO

EN



3.1

Marcha adelante

DE



Es imperativo soltar el embrague antes de usar el inversor de marcha.

FR



Respetar una zona de seguridad de 20 m de radio alrededor de la máquina.

ES



Respetar una zona de seguridad de 20 m de radio alrededor de la máquina.



3.2

Marcha atrás



Es imperativo soltar el embrague antes de usar el inversor de marcha.



Respetar una zona de seguridad de 20 m de radio alrededor de la máquina.



El uso de la marcha atrás es peligroso. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo detrás de usted y reduzca el régimen motor antes de accionar el embrague.

IT

PARADA

NL



4.1

Parada de herramientas de fresa

Soltar la palanca de embrague.



4.2

Reducción del humo

Poner el acelerador en:



4.3

Parada del motor

Poner el cortacircuito en OFF



4.4

Cerrar el grifo de gasolina

TABLA DE MANTENIMIENTO

Controles diarios	Al primer mes o a las 20 horas
Antes de poner el motor en marcha, verificar los puntos siguientes.	<ul style="list-style-type: none"> Renovar el aceite del motor
<ul style="list-style-type: none"> Ausencia de pernos y tuercas sueltos o rotos. 	<p>Cada 3 meses o 50 horas</p> <ul style="list-style-type: none"> Limpiar el filtro del aire (1)
<p>4.5 Limpieza del elemento del filtro del aire y nivel de aceite.</p>	<p>Cada 6 meses ó 100 horas</p> <ul style="list-style-type: none"> Renovar el aceite del motor Limpiar la copela de decantación Limpiar el parachispas Limpiar el depósito de carburante y el filtro del carburante
<p>No utilizar disolventes inflamables para limpiar el elemento espumoso del filtro de aire.</p>	<p>Todos los años o cada 300 horas</p> <ul style="list-style-type: none"> Cambiar la bujía de encendido Revisar – Ajustar el régimen de ralentí (2) Revisar – Ajustar el funcionamiento de las válvulas(2)
<p>2.1 Nivel de aceite motor limpio.</p>	<p>Cada 500 horas</p> <ul style="list-style-type: none"> Limpiar la cámara de combustión (2)
<ul style="list-style-type: none"> Ausencia de fugas de gasolina y aceite motor. 	<p>Cada 2 años (Cambiarlo si es necesario)</p> <ul style="list-style-type: none"> Revisar el conducto del carburante (2)
<p>2.2 Nivel de gasolina suficiente.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Seguridad del entorno Ausencia de vibraciones y de ruidos excesivos 	<p>NOTA</p> <p>(1) Revisar el filtro de aire con más frecuencia cuando se utilice en lugares con polvo.</p> <p>(2) Estas operaciones deben encargarse a un distribuidor de Honda autorizado, a menos que el usuario posea las herramientas necesarias o sea un mecánico profesional. Remitirse al Manual de talleres Honda.</p>

DESPLAZAMIENTO Y MANUTENCIÓN

← Desplazamiento

5.1



Detener el motor.

A

Poner la rueda en posición de desplazamiento.

B

Ajustar el manillar en posición inferior para facilitar el desplazamiento de la máquina.

C

Con ayuda del manillar, levantar las fresas del suelo y avanzar.

EN

DE

FR

ES

IT

NL

AJUSTE DEL CABLE DE EMBRAGUE



6.1

En posición "embragado", cuando el avance se realice por sacudidas o cuando las fresas no funcionen, ajustar el cable de embrague.



6.2

Detener la máquina y desenchufar la bujía.



6.3

A

Desbloquear la tuerca del tensor de cable de embrague.

B

Ajustar el tensor hasta obtener un juego de 20 mm en el extremo de la palanca de embrague.

C

Volver a bloquear la tuerca.

Volver a enchufar la bujía.

Arrancar la máquina e intentarlo de nuevo.

Si el problema persiste, contactar a su distribuidor.

AJUSTE DEL CABLE DE MARCHA ATRÁS



6.4

En posición "embragado", en caso de ruido anormal o cuando las fresas no funcionen, ajustar el cable de marcha atrás.



6.5

Detener la máquina y desenchufar la bujía.



6.6

A

Desbloquear la tuerca del tensor de cable de la palanca inversor de marcha.

B

Ajustar el tensor hasta obtener un juego de 5 mm en el extremo de la palanca.

C

Volver a bloquear la tuerca.

Volver a enchufar la bujía.

Arrancar la máquina e intentarlo de nuevo.

Si el problema persiste, contactar a su distribuidor.

1. HUSQVARNA AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 3000**17**

5. GX160

6. MFT85 160R

7. 2006/42/CE - 2000/14/CE

EC Declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) declare by the present document that the machine described below complies with the provisions of the Machine Directives (7).

Description: Rotary tiller with IC engine; manufacturer (1); model (4); Type (5); Commercial Name (6); Serial Number (13).

Authorised representative to validate the technical documentation (3).

Reference to harmonised standards (8).

Guaranteed acoustic power level (9).

Measured acoustic power level (10).

Drawn up at: (11) date: (12), signatory: (13) signature: (14).

See Serial No. (15) on last page

CE-Konformitätserklärung

Ich, der Unterzeichner, (13) (2), erkläre hiermit, dass die nachstehende Maschine den Richtlinien (7) entspricht.

Bezeichnung: Motorhacke mit Verbrennungsmotor; Hersteller (1); Modell (4); Bauart (5); Handelsname (6); Seriennummer (13).

Zur Freigabe der technischen Unterlagen autorisierter Vertreter (3).

Bezug zu den harmonisierten Normen (8).

Garantierter Schallleistungspegel (9).

Gemessener Schallleistungspegel (10).

Ort: (11) Datum: (12), Unterzeichner: (13) Unterschrift: (14).

Siehe Seriennummer (15) auf der letzten Seite

Déclaration CE de conformité

Je, soussigné (13) (2) déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des Directives Machine (7).

Description : Motobineuse à moteur thermique; fabricant (1); modèle (4); Type (5); Nom commercial (6); Numéro de série (13).

Représentant autorisé à valider la documentation technique (3).

Référence aux normes harmonisées (8).

Niveau de puissance acoustique garantie (9).

Niveau de puissance acoustique mesurée (10).

Fait à : (11) date : (12), signataire : (13) signature : (14).

Voir n° de série (15) en dernière page

Declaración CE de conformidad

Yo, el abajo firmante (13) (2), declaro por la presente que la máquina descrita a continuación es conforme con lo dispuesto en las Directivas de Máquinas (7).

Descripción: Motoazada de motor térmico; fabricante (1); modelo (4); Tipo (5); Nombre comercial (6); Número de serie (13).

Representante autorizado encargado de validar la documentación técnica (3).

Referencia a las normas armonizadas (8).

Nivel de potencia acústica garantizada (9).

Nivel de potencia acústica medida (10).

Dado en: (11) fecha: (12), firmante: (13) firma: (14).

Ver n.º de serie (15) en la última página

Dichiarazione CE di conformità

Il sottoscritto (13) (2) dichiara che la macchina descritta qui sotto è conforme alle disposizioni delle Direttive Macchine (7).

Descrizione: Motozappa a motore termico; fabbricante (1); modello (4); Tipo (5); Denominazione commerciale (6); Numero di serie (13).

Rappresentante autorizzato a convalidare la documentazione tecnica (3).

Riferimento alle norme armonizzate (8).

Livello di potenza acustica garantita (9).

Livello di potenza acustica misurata (10).

Rilasciato a: (11) data: (12), nome della persona con facoltà di firma: (13) firma: (14).

Per il n° di serie (15) consultare l'ultima pagina

EG Verklaring van Overeenstemming

Hierbij verklaar ik ondergetekende (13) (2) dat de hieronder beschreven machine voldoet aan de bepalingen van de Machine Richtlijn (7).

Omschrijving: Motor schoffelmachine met verbrandingsmotor; fabrikant (1); model (4); Type (5); Handelsnaam (6); Serienummer (13).

Vertegenwoordiger bevoegd om de technische documentatie goed te keuren (3).

Referentie met betrekking tot de geharmoniseerde normen (8).

Gegarandeerd geluidsvermogen niveau (9).

Gemeten niveau geluidsvermogen (10).

Opgemaakt in: (11) datum: (12), ondertekenaar: (13) handtekening: (14).

Zie serienummer (15) op de laatste bladzijde

(15)



www.mcculloch.biz

115 40 80-20